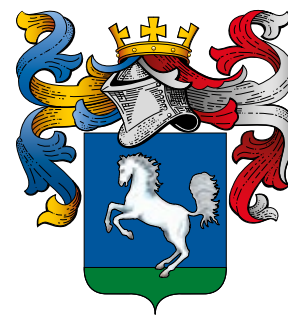


CSEPELI HÍRMONDÓ

2012. november 8.

A XXI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

III. évfolyam 21. szám



Csepel Örökség díj



Cikkünk az 8-9. oldalon

2012-ben Csepel Örökség díjban részesült Besenyeiné Perge Viktória zenepedagógus, Debre Istvánné cigánypedagógus, óvodavezető, Forgács János nyugalmazott alezredes, Kulinyiné Varga Zsuzsanna kémia-fizika szakos tanár, posztumusz Csepel Örökség díjat kapott Marosiné Földváry Irén szobrászművész, naiv festő. Elismerést vehetett át Papp Ferencné biológia-kémia szakos középiskolai tanár, Paragi Ferenc magyar bajnok gerelyhajító, világcsúcstartó, Tótfalusi Istvánné magyar-angol szakos középiskolai tanár és Várkonyi András okleveles építészmérnök. A kerület Csepel Örökség díjjal fejezte ki köszönetét az ADU Oktatási Központ, az Alpiq Csepeli Erőmű, a Csepeli Lelkeszi Kör, a Csepeli Sváb Bál, a Király-Erdei Galéria, a Poci Büfé és a Rizmajer Kézműves Sörfőzde felé.



**Csatorna:
információk
a rákötésről**

2. oldal



**Bérlakások:
lezárult
a pályázat**

5. oldal



**Gyakrabban,
gyorsabban**

6. oldal



**December
elsején nyílik
a jégpálya!**

7. oldal



**Elismerés
a tanítás
művészetéért**

8. oldal

Fontos a rákötés menetrendjének pontos betartása

2013 első felétől használhatjuk az új csatornát



foto: Halász Vilmos

LAPUNK HASÁBJAIN MÁR TÖBBSZÖR FOG-LALKOZTUNK AZ ÚJ SZENNYVÍZHÁLÓZATRA VALÓ CSATLAKOZÁSSAL: SORRA VETTÜK A RÁKÖTÉS LÉPÉSEIT, A HÁZI SZENNYVÍZHÁLÓZAT TERVEZÉSÉNEK, KIÉPÍTÉSÉNEK ÉS HASZNÁLTBA VÉTELÉNEK SZIGORÚ SZABÁLYAIT. MIÉRT ÉRDEMES BETARTANUNK A KAPCSOLÓDÓ ELŐÍRÁSOKAT? MIÉRT FONTOS, HOGY A HÁZI HÁLÓZATOT MEGFELELŐ HÁTTÉRREL RENDELKEZŐ SZAKEMBER TERVEZZE ÉS ÉPÍTSE MEG? MILYEN KÖVETKEZMÉNYEKSEL JÁR, HA ENGEDÉLY NÉLKÜL CSATLAKOZUNK AZ ÉPÜLŐ CSATORNÁRA? CIKKÜNK BEN MOST EZEKRE A KÉRDÉSEKRE VÁLASZOLUNK.

A csepeli szennyvízcsatornázás célja, hogy a még ellátatlan területeken élő közel 4000 háztartás számára teremtsen meg a korszerű szennyvízelvezetés feltételeit. Annak érdekében, hogy a megvalósuló csatornarendszer minél hosszabb ideig és minél magasabb színvonalon szolgálja az érintett családokat, a házi rákötés kapcsán az alábbi fontos előírásokat érdemes figyelembe vennünk.

Ne tervezzük és építsük meg túl korán a belső hálózatot!

Bár sok utcában már kiépült a gerinccsatorna és elkészültek a házi bekötővezetékek, ez még nem jelenti automatikusan azt, hogy minden feltétel adott a házi hálózat tervezéséhez és kiépítéséhez. A tervek elkészítésének feltétele, hogy a már megépült utcai gerincevezeték kamerás ellenőrzése és geodéziai bemérése is megtörténjen, ekkortól állnak rendelkezésre ugyanis a belső hálózat tervezéséhez szükséges adatok. Ha egy-egy utcában már megtörtént a vezeték szükséges vizsgálata, arról a Csepeli Hírmondóban és a beruházás honlapján, a www.eloduna.hu oldalon is olvashatunk.

Fontos tudnunk, hogy a házi rákötés minden lépése a tervezéstől a használatba vételig a Fővárosi Csatornázási Művek (FMCS) vonatkozó hozzájárulásához, engedélyéhez kötött. Ennek megfelelően a házi hálózat tervét is előzetesen be kell nyújtatnunk ellenőrzésre, és a belső csatorna megépítését is az FCSM külön, erre vonatkozó, szolgáltatói hozzájárulásának birtokában kezdhethük csak meg.

Körültekintően válasszunk szakembert!

A belső hálózat megtervezésével, kiépítésével csak megfelelő végzettséggel és tapasztalattal, kamarai tagsággal rendelkező szakembert érdemes megbíznunk, aki garanciát vállal az elvégzett munkáért. Ha azt akarjuk, hogy hosszú távon, megbízhatóan működő hálózatunk legyen, ne döntsünk kizárólag az ár alapján! Ha nem vagyunk elég körültekintőek a szakember kiválasztásánál, még az is előfordulhat, hogy a rosszul megtervezett vagy megépített csatornát újra kell terveztetni és építtetni – saját költségünkre.

Ne használjuk engedély nélkül az új csatornát!

A megépült szennyvízelvezető hálózatra legkorábban akkor lehet csatlakozni, azaz a kiépített házi hálózatunkat akkor lehet használni, ha a csatornarendszer összes elemének (így a szennyvizet a Központi Szennyvíztisztító Telepre továbbító létesítményeknek) az üzembe helyezése megtörtént, melynek várható legkorábbi időpontja 2013. első féléve. Ezen időpontig az új rendszer nem üzemel, az engedély nélkül bevezetett szennyvíz nem folyik el, tehát egy idő után – a csatorna megteltével – akár elöntést is okozhat. A pangó szennyvíz nemcsak erős szaghatást, de a kórokozók terjedésével akár közegészségügyi károkat idézhet elő. A még nem működő rendszerből a szenny-

víz ezért mindenképpen ki kell szippantani, amelynek költsége az érintett ingatlan tulajdonosokat terhelheti. Az illegális rákötések emellett a kivitelezést is akadályozzák, hiszen az elkészült csatornaszakaszokból a munkaterületre folyhat a szennyvíz.

Ha tehát a házi hálózatunkat a szolgáltató hozzájárulásával megépítettük, az még nem jelenti azt, hogy automatikusan használhatjuk is, ahhoz először be kell nyújtatnunk a használatbavételi hozzájárulás kérelmet az FCSM-hez. Ha a rákötés minden műszaki és jogi feltétele teljesült, tehát az új csatornarendszert üzembe helyezték, az FCSM kiadja a házi hálózat használatához szükséges használatbavételi hozzájárulást. Ezzel egy időben aláírják a szolgáltatási szerződést is: az új, környezetbarát és korszerű hálózat innentől kezdve használható.

Házi rákötés a Csepeli Városgazdától

Mint arról már korábban is írtunk, lehetőség van arra, hogy a házi hálózat megtervezését és kiépítését a Csepeli Városgazdától (korábbi nevén Csevak) rendeljük meg. A Városgazda által megtervezett és kiépített házi rákötésekre a csepeli önkormányzat garanciát vállal, és ezt a garanciát a jövőben is érvényesíteni lehet majd. Előzetes igénybejelentés az ÉlőDuna Ügyfélszolgálat zöldszámán: **06-80/296-830**

Továbbra is várjuk kérdéseit, észrevételeit!

Amennyiben bármilyen kérdésük, észrevételük lenne a csepeli szennyvízcsatornázással kapcsolatban, forduljanak bizalommal az Élő Duna Projekt ügyfélszolgálatához a **06-80/296-830**-as zöldszámon, valamint az info@eloduna.hu e-mail címen.

Szeptembertől a Királyerdei Művelődési Házban működő Ügyfélszolgálati Iroda is a csepeli lakosok rendelkezésére áll, ahol **szerdánként 16.30 és 19.00 óra között** nyílik lehetőség a felmerülő kérdések, bejelentések kezelésére.

Internetes elérhetőségünk:
www.eloduna.hu

November 6-ától – várhatóan november végéig – módosított útvonalon közlekedik a **71-es autóbusz**, mivel csatornaépítés kezdődött a **Kassai utca** és a **Szebeni utca** kereszteződésében. **Részletes információ: www.csepel.hu**

Ha kérdése van, hívja a **06-80/296-830**-as zöldszámot.
E-mail: info@eloduna.hu • A projekt honlapja: www.eloduna.hu



Tisztelt Csepeli Polgárok! Tisztelt Ingatlantulajdonosok!

Hétről hétre közelebb kerülünk ahhoz, ami évtizedekig elérhetetlennek tűnt: hamarosan 4000 csepeli család használhatja az új szennyvízcsatornát. Nem kell már sokat várnunk és elkészül nemcsak az 54 kilométernyi, Csepelt behálózó csatornarendszer, hanem azok a korszerű létesítmények is, amelyek biztosítják, hogy a Háros és Királyerdő talaját régóta károsító szennyvíz végre a Központi Szennyvíz tisztító Telepre jusson.

Egy ilyen horderejű, a terület jövőjét döntően meghatározó beruházás megvalósítása hatalmas munkával, mindennapos kényelmetlenséggel, kényszerű változásokkal is jár. Tudjuk, hogy mindez sokszor erőn felüli türelmet, megértést igényel mindannyiunktól, de jó hír, hogy a munka nagy részén már túl vagyunk.

Kedves Csepeliek!

Kerületünk nemcsak azért szerencsés, mert az Unió, a Főváros és a Magyar Állam támogatásával, lakossági hozzájárulás nélkül valósulhat meg a csatornázás. Szerencsés azért is, mert nálunk rekord gyorsasággal épül a csatorna, hetente két km új vezeték (!) készül el, ami óriási eredmény.

A lakosok számára az intenzív munka során eddig a por okozta a legnagyobb problémát, helyére most, a csapadékosabb idő beköszöntével a sár kerül, ami újabb nehézséget jelent. Jelenleg a munkálatok még kerületszerte zajlanak, így az útburkolatok többsége csak ideiglenesen lett helyreállítva. A végleges helyreállításra akkor kerülhet sor, ha a lefektetett vezetékeket a szakemberek teljes körűen leellenőrizték és rendben találták. A többlépcsős vizsgálatra azért van szükség, hogy a csepeliek kizárólag jó minőségű, üzembiztos hálózatot használhassanak a későbbiekben, ne legyen szükség újabb és újabb útfelbontásokra a már elkészült szakaszokon.

Ahogy Önök is tapasztalhatják, a vezetékek építése folyamatos forgalmi változásokat, akár fontos útvonalak lezárását tette és teszi szükségessé. A munka megtervezése során arra törekszünk, hogy az a lehető legkisebb kellemetlenséggel járjon az érintett lakosok és az arra közlekedők számára. Mindezzel együtt, akár autóval utazunk vagy a közösségi közlekedést vesszük igénybe, csúszásokkal, hosszabb menetidővel kell számolnunk. Ezért arra kérjük Önöket, hogy ebben az átmeneti időszakban közlekedjenek még nagyobb figyelemmel és türelemmel!

A csatornázási munkák miatt – a csepeliek kényelme, biztonsága érdekében – az évi rendszeres, kerületi lomtalanítás elhalasztása vált szükségessé. Ezúton szeretnénk megköszönni Önöknek, hogy mindezt türelemmel és fegyelmezetten vették tudomásul. Természetesen, a lomtalanításra egy későbbi időpontban sor kerül, melynek részleteiről tájékoztatni fogjuk Önöket.

Csepel Önkormányzata kiemelten fontosnak tartja, hogy minden rendelkezésre álló eszközzel segítse a szennyvíz csatornázás gördülékeny lebonyolítását, ugyanakkor képviselje minden helyi lakos jogos érdekét. Ha kérdése, észrevétele, bejelenteni valója van a csatornázással kapcsolatban, továbbra is ingyen hívhatja az alábbi zöld számot vagy írhat erre az e-mail címre:

06-80-296-830
info@eloduna.hu

Köszönöm, hogy támogatásával, türelmével, kitartásával Ön is hozzájárul a kerületünk számára kulcsfontosságú fejlesztéshez!

Budapest, 2012 novembere

Tisztelettel és köszönettel:

Németh Szilárd
országgyűlési képviselő,
Csepel polgármestere

ÉlőDuna Ügyfélszolgálat

Projekthonlap: www.eloduna.hu

Információs e-mail: info@eloduna.hu

Zöld szám: 06-80-296-830



Nemzeti Fejlesztési Ügynökség
www.ujszeceniyiterv.gov.hu
06 40 638 638

BUDAPEST

MAGYARORSZÁG MEGÚJUL



A projekt az Európai Unió támogatásával, a Kohéziós Alap társfinanszírozásával valósul meg.

Január elsejétől megalakul a járási hivatal

Január elsejétől ismét létrejönnek a járások és a járási hivatalok a magyar közigazgatásban. A kerületi járási hivatal kialakítása érdekében Csepel önkormányzata megállapodást köt Budapest Főváros Kormányhivatalával, amelynek szövegét a képviselő-testület rendkívüli ülésén hagyta jóvá október 25-én.

A kerületi járás kialakításával kapcsolatos megállapodás szövege tartalmazza azokat az ingatlanokat, ingóságokat, valamint azoknak a dolgozóknak a nevét, amelyeket és akiket január elsejétől az állam átvesz, és a kerületi járási hivatal állományába kerülnek. A változás érinti az okmányirodát, amely a Szent Imre tér 3. szám alá költözik, valamint a gyámhivatalt, amelynek új címe: Szabadság út 21. A hivatalok költöztetése folyamatosan tart.

A képviselők elfogadták azt a javaslatot, hogy 500 ezer forintnyi anyagi támogatást nyújtsanak a Kazinczy Ferenc Értékközvetítő és Képességfejlesztő Általános Iskolának birkózószőnyeg megvásárlásához a mindennapos testnevelési órák megtartása érdekében.

A testület – az LMP tartózkodásával és a szocialista képviselők ellenszavazatával – elfogadta azt a javaslatot, hogy az önkormányzat támogatást nyújtson a Trianoni Szemle folyóirat dupla számának kiadásához. A folyóiratban Csepelnek is megjelenési felületet biztosítanak, a támogatásért cserébe pedig a Trianon Kutatóintézet Alapítvány 500 darab duplaszámú Trianoni Szemle folyóiratot ad az önkormányzatnak.

A testület elfogadta az állami támogatásból megvalósuló utak építésének címlistáját. A címlistában szereplő földutakat szilárd burkolattal látják el.

A képviselők – az MSZP kivételével – hozzájárultak ahhoz, hogy az önkormányzat egy kilencszemélyes, használt mikrobust vásároljon a polgármesteri hivatal részére a meglévő helyett, amelynek igen magasak az üzemben tartási költségei, hiszen csaknem 300 ezer kilométert futott és több mint tízéves.

A testület egyhangúan támogatta, hogy az önkormányzat ellátási szerződést kössön a Magyar Ökumenikus Segélyszervezettel. A megállapodás szerint a segélyszervezet vállalja a hajléktalanok számára kialakítandó új férőhelyek fenntartását, amely a közelgő téli időszakban különösen időszerű.

Az október 1-je óta a Munkásotthonból a Nagy Imre ÁMK-ba költöző Kis Csepel és Csepp-Csepel táncegyüttesek évi 1,5-1,5 millió forint támogatást kapnak a képviselő-testületi döntés nyomán.

Cs. A.

BKV-tarifaemelés?

Németh Szilárd csepeli polgármesternek, a Fidesz-KDNP fővárosi képviselőjének módosító javaslatára nem változott a tanuló és felsőoktatási tanuló, a kismama és a nyugdíjas havi, illetve az éves BKV bérlet ára. A tanuló és kismama havi bérletek 3850 forintba, a nyugdíjas havi bérletek pedig továbbra is 3700 forintba kerülnek a jövő év elejétől – tudtuk meg fővárosi forrásokból. A fővárosi közgyűlés október 31-én döntött a tömegközlekedési tarifaemeléséről.

Németh Szilárd a kormánypárti frakciószünet után nyújtotta be módosító indítványát, amelyet a Fidesz-KDNP frakciója befogadott. Az eredeti előterjesztés szerint a tanulók, a kismamák és a nyugdíjasok havi és éves bérletének ára is emelkedett volna. A módosító javaslat elfogadásával a Fidesz-KDNP igyekezett figyelembe venni a családok teherviselő képes-

ségét. Emlékeztet, hogy a „Bajnai-Horváth-paktum”, vagyis az előző ciklusban kötött kormány-főváros megállapodás szerint 2010 és 2012 között 15 százalékkal kellett volna emelni a viteldíjakat, ám a Fidesz-KDNP szakított a gyakorlattal, és két évig nem emelte a jegyek és bérletek árát. Az előző húsz évben ilyen nem történt, volt olyan év, hogy kétszer is emelkedtek a tarifák, sokszor infláció felett. Németh Szilárd módosító javaslatát nemcsak a frakciója fogadta el, hanem – az MSZP kivételével – az ellenzéki képviselők is támogatták. Az MSZP fővárosi képviselői egyáltalán nem szavaztak a tanulók, kismamák és a nyugdíjasok érdekeit figyelembe vevő kedvezményekről, ami arra utal, hogy részükről elfogadható lett volna a tarifaemelés.

cs. a.

Mécsesek a keresztnél

Október 31-én reggel a halottakra emlékezett Csepel önkormányzata. A csepeli temetőben Németh Szilárd polgármester, országgyűlési képviselő, Borbély Lénárd alpolgármester, országgyűlési képviselő, valamint Abel Attila és Morovik Attila alpolgármesterek helyezték el koszorút a Mindenki keresztnél.

A koszorúzást követően a résztvevők az emlékezés mécseseit gyújtották meg a kereszt talapzatánál.



fotó: Halász Vilmos

Emlékezés 1956 hőseire



fotó: Bede Orsolya

Országszerte az 1956-os magyar forradalom és szabadságharc leverésének és a szovjet csapatok bevonulásának 56. évfordulójára emlékeztek november 4-én. A csepeli temetőben az elesett hősök és kivégzett mártírok emlékére állított kopjafánál néma főhajtással tisztelegtek a XXI. kerületi önkormányzat előjárói. Németh Szilárd országgyűlési képviselő, polgármester, Borbély Lénárd országgyűlési képviselő, alpolgármester, Abel Attila és Morovik Attila alpolgármesterek, valamint Kovács Sándor vezérőrnagy koszorút helyeztek el az emlékműnél.

A megjelent politikai pártok és civil szervezetek képviselői egy-egy szál virággal és mécsesek gyújtásával rótták le kegyeletüket.

Lakáspályázat: többszörös túljelentkezés

TAVALY 20, IDÉN PEDIG 30 SZOCIÁLIS BÉRLAKÁST HIRDETETT MEG PÁLYÁZATON AZ ÖNKORMÁNYZAT, MÍG KORÁBBAN – 2005 ÉS 2010 KÖZÖTT – MINDÖSSZE 26 ILYEN LAKÁST KÍNÁLTAK FEL A RÁSZORULÓKNAK.

A korábbi évekhez hasonlóan most is többszörös volt a túljelentkezés, és a lakások elosztását egy pontrendszer szerint végezték. 2011-től kezdődően a nyertesek által beadott pályázatok hitelességét is ellenőrzik, és arról is meggyőződnek, hogy a bérlők eleget tesznek-e a bérlési szerződésben vállalt kötelezettségeiknek. Ábel Attila alpolgármester szerint azért tudnak most sokkal több lakást megpályáztatni, mert a vagyonkezelő (a korábbi Csevak) végre azzal foglalkozik, ami a dolga.

Nagy Gábor, a Csepeli Városgazda Zrt. ingatlangazdálkodási osztályvezetője elmondta, hogy idén 243 pályázat érkezett az önkormányzat által felajánlott 30 szociális bérlakásra. Tavaly 20 lakást hirdettek meg, amelyekre akkor 230-an pályáztak. A korábbi években a következőképpen alakultak a számok: 2005-ben hét, 2007-ben tizenkettő, 2009-ben hét szociális bérlakást kínált fel az akkori önkormányzat, vagyis öt év alatt összesen 26-ot. A lakásokra azokban az esztendőkből is sok százan pályáztak. A most meghirdetett 30 lakásból végül 27 talált gazdára, mert kettőre nem akadt jelentkező, egy pályázat pedig érvénytelen lett.

Többszörös ellenőrzés, szigorú feltételek

A szociális lakásokra pályázóknak először is igazolniuk kell, hogy megfelelnek-e a követelményeknek. A feltételek között szerepel, hogy a kérvényező családjában az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg a 75 ezer forintot, és nem rendelkeznek beköltözhető ingatlannal. A rendszeres havi jövedelem igazolása azért fontos, hogy a pályázó képes

legyen kifizetni a lakásbérleti díjat, valamint a közüzemi számlákat. Szempontként veszik figyelembe a család lakhatási körülményeit, egészségügyi helyzetét is.

Akárcsak tavaly, idén is feltételül szabták, hogy a beköltözők saját erejükből újítsák fel a lakást. A felajánlott szociális bérlakások túlnyomó része összkomfortos lakótelepi lakás. A legalacsonyabb bérleti díj 327 forint négyzetméterenként és havonta. A bérlőkkel először csak egy évre kötnek szerződést. Ezt követően ellenőrzik, hogy a lakók rendszeresen fizették-e a bérleti díjat, a közüzemi számlákat, valóban elvégezték-e a felújítási munkákat. A tavalyi pályázók – néhány kivételtől eltekintve – ezeket a feltételeket teljesítették. Akik pedig nem tettek eleget kötelezettségeiknek, féléves halasztást kapnak, és ha akkor sem váltják valóra ígéretüket, el kell hagyniuk a lakást – tudtuk meg Nagy Gábortól.

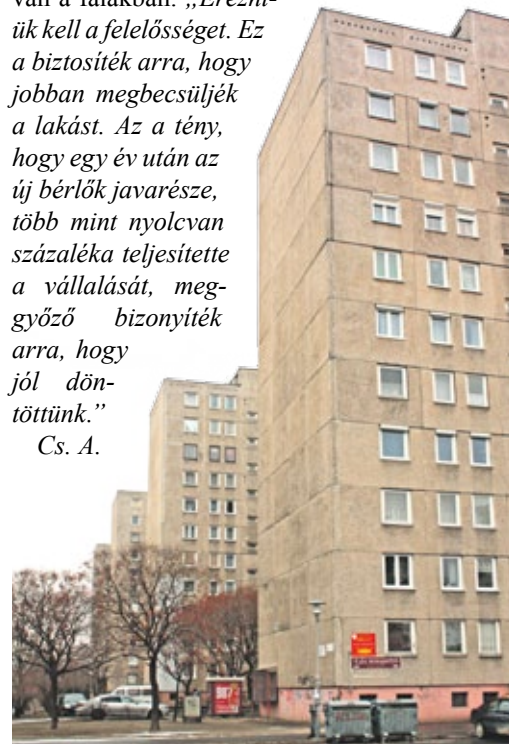
Érezni kell a felelősséget

Ábel Attila alpolgármester szerint azért tudott az önkormányzat két éven belül sokkal több lakást megpályáztatni, mint a korábbi önkormányzat öt év alatt összesen, mert már nem az egyéni hasznoszerzés a fontos, hanem a vagyonkezelő gazdaságos működtetése.

„2010 előtt nem ellenőrizték a pályázókat, és nem volt környezettanulmány sem, hogy valóban rászoruló vagy éppen csalók próbálnak a csepeli adófizetők pénzén szociális lakásokba költözni. Emellett korábban közpénzből felújított lakásokat adott ki az önkormányzat, a bérlők pedig ezt vagy megbecsülték, vagy nem. Sokan nem, és pár év alatt úgy lelakták az ingatlanokat, hogy siralmas állapotba kerültek. Ráadásul a felújítást egy soroksári MSZP-s vállalkozó cége végezte folyamatosan túlszámlázva és fiktív számlákat benyújtva, így a felújítások csillagászati összegekbe kerültek. Ezekben az ügyekben éppen október végén lett

gyanúsított Szenteczky János soroksári párttársa. Szenteczky, aki most a csepeli MSZP vezetője, akkor a Csevak vezérigazgatója volt, tehát felelősség terheli, hogy mik történtek a lakáspályázatok ügyeiben. De az önkormányzatnak nem csak ez okozott sok tíz- vagy százmillió károkat. A rendkívül magas felújítási költségek miatt az üressé váló lakásoknak csak egy kisebb részét lehetett felújítani, és így évről évre egyre több üres ingatlan fűtését, rezsiköltségeit kellett kifizetni. Eközben több száz ember hiába várt bérlakásra” – mondta az alpolgármester. Még hozzátette: A beköltözés feltétele ma már az, hogy a bérlők a saját pénzükből áldozzanak a felújításra. Az anyagköltségeket levonhatják a bérleti díjból, de a lényeg, hogy a saját munkájuk vagy pénzüik is benne van a falakban. „Érezniük kell a felelősséget. Ez a biztosíték arra, hogy jobban megbecsüljék a lakást. Az a tény, hogy egy év után az új bérlők javarésze, több mint nyolcvan százaléka teljesítette a vállaltát, meggyőző bizonyíték arra, hogy jól döntöttünk.”

Cs. A.



Két keréken is biztonságban



foto: Zarándi Bence

Tarlós István főpolgármester, Németh Szilárd, Csepel polgármestere és Vitézy Dávid, a Budapesti Közlekedési Központ (BKK) vezérigazgatója október 18-án délután hivatalosan is átadta a Kvassay hídtól a Weiss Manfréd úton és a Kossuth Lajos utcán egészen az Ady Endre útig végighaladó, közel három kilométer hosszú kerékpárutat.

Tarlós István elmondta, hogy a Weiss Manfréd úti kerékpárút átadásával befejeződött az a négy területet, és majdnem 17 km hosszú szakaszt érintő fejlesztés, amellyel Budapest óriási lépést tett annak érdekében, hogy igazi kerékpárbarát fővárossá váljon. „Felméréseink szerint, főleg a hétköznapiakon nagy a forgalom a kerékpárutakon, s ez azt mutatja, egyre többen választják ezt a közlekedési módot a munkába járáshoz. Itt Csepelen – annak

érdekében, hogy aki a belvárosba már tömegközlekedéssel szeretne bejutni –, 3 helyen 30 új férőhelyet alakítottunk ki, hogy a bicikliket biztonságosan lehessen tárolni: a Kossuth Lajos út és a Jókai út kereszteződésében, a Kossuth Lajos út Corvin csomóponti zöldterületen, a buszmegálló közelében, illetve a Weiss Manfréd úton, az Agip-kútnál találják ezeket” – emelte ki a főpolgármester.

Németh Szilárd, a kerület polgármestere hangsúlyozta: a Csepelen zajló beruházásokat két dolog köti össze: a környezetvédelem és a több évtizednyi halogatás. „A kerékpárutat 1991-ben, a kerület belső részeit kikerülő gerincutat 1993-ban, míg az 54 km-nyi csatornát már 1971-ben megígérték a kerület akkori vezetői. Most mindezek megvalósulnak” – tette hozzá a polgármester.

Gyakrabban, gyorsabban

Csepel polgármesterének javaslatai és a Budapesti Közlekedési Központ (BKK) szakmai előkészítése nyomán és a kerület igényeihez igazodó új menetrendet vezettek be a H7-es HÉV vonalán október 15-én, hétfőtől. A sűrűbben és megváltozó ütem szerint közlekedő vonatokhoz igazították a csatlakozó autóbuszjáratok menetrendjét is. A módosítás eredményeként esténként és hétfégen egész nap 15-20 perc helyett tízpercenként indulnak majd a vonatok Csepelre. Összegyűjtöttük a változásokat.

A Csepelt a Boráros térről összekötő vonal kiemelkedő fontosságú, ezért indokolt a HÉV-járatok sűrítése. A leglényegesebb változás, hogy az esti órákban és hétfégenként tízpercenként követik egymást a szerelvények. A menetrend módosításaként a délutáni csúcsidő sűrítés előbb – 14 óra 25 perckor – kezdődik, s tovább – 18 óra 48 perckor – tart. A reggeli csúcsidőszakban hosszabb ideig biztosítják a hatpercenkénti közlekedést, a csúcsidőszak után pedig gyakrabban, 7-8 percenként indulnak a szerelvények. Módosul az üzemidő: az első vonat 4 óra 38 perckor érkezik a Boráros térre, az utolsó pedig 23 óra 41 perckor indul a Boráros térről, ezáltal jobb lesz a csatlakozás más járművekre. A HÉV új menetrendjében hajnalban (4 óra 40 perctől 7 óra 50 perckor) és késő este (20 és 23 óra között) egyes vonatok nem állnak meg a Szabadkikötő megállóhelyen. Enne oka, hogy ebben a megállóban rendkívül alacsony az utasforgalom, a vonatok energiafelhasználásának és a menetidőnek a csökkentésével viszont pénz takarítható meg. Fontos tudnivaló, hogy egymás után két olyan szerelvény nem lesz, amely nem áll meg a megállóban.

A HÉV-hez csatlakozó autóbuszok útvonala is változik némileg, hogy jobb átszállási lehetőség kínálkozzék. A 35-ös autóbuszok Pester-

zsébet felé a Szent Imre tér megkerülésével, a 36-ossal azonos útvonalon haladva betérnek a Szent Imre téri HÉV megállóhoz. A 38-as és a 138-as viszonylatok új menetrendjét a velük párhuzamosan közlekedő 690-es jelzésű Volánjárástól igazították. A 148-os járat a szombat délutáni és munkaszüneti napokon érvényes korábbi 15 perces követés helyett sűrűbben közlekedik, hétfégen napközben tízpercenként indul. Ezek a buszok hétfégenként szóló, vagyis nem a csuklós járművekkel állnak forgalomban. A 151-es buszok szintén gyakrabban követik egymást a hétfégen: a korábbi 15 percről 10 percre csökkent a követési idő. A 152-es járatok hétfégenként a korábbi 15 percenkénti indulás helyett húszpercenként közlekednek. A 159-es buszok hétfégenként 15 perc helyett tízpercenként indulnak. Szombaton csuklós, vasárnap szóló autóbuszok szállítják az utasokat.

A BKK tájékoztatása szerint már néhány nappal az átalakított, gyorsabb közlekedés bevezetése után több száz pozitív visszajelzés érkezett az utasoktól.



fotó: Zarándi Bence

Figyeljünk egymásra!

A Magyar Autóklub október 24-e és 28-a között idén harmadik alkalommal rendezte meg Csepelen a „Biztonságosan közlekedni egy életúton” országjáró közlekedésbiztonsági és oktató programját. A Rákóczi Ferenc úti hipermarket parkolójában zajló rendezvény elsődleges célja a közlekedési a figyelemfelkeltés volt. „Ebben az évben 30 városban közel 8000 diák vett részt a programon, Csepelről mintegy 400 általános iskolás érdeklődött” – mondta el Kőszegi Sándor projektmenedzser. Felhívta a figyelmet arra, hogy Magyarországon a halálos autóbalesetek száma a felére csökkent 2012-ben, de a kerékpáros-balesetek száma megnőtt. Az országjáró rendezvény utolsó állomásán Kőszegi Sándor megköszönte a kerületi program létrejöttéért a csepeli önkormányzat segítségét. Ábel Attila alpolgármester a megnyitó programon részt vevő Eötvös József Általános Iskola tanulóinak azt tanácsolta, hogy ne csak kerékpáron, hanem autóban utazva is figyeljenek a közlekedőkre.

A hetedik osztályosoknak az országjáró kamionban Benyó Gusztáv, az autóklub közlekedésbiztonsági szakelőadója tartott diavetítéssel egybekötött interaktív előadást a gyalogos és kerékpáros közlekedési szabályokról. A gyakorlatban a „Fékezd magad” program keretében a vezetéstechnikai tréningpályán próbálták ki a fékezést a diákok. „A közlekedési balesetek 90 százalékát a figyelmetlenség okozza” – emelte ki a szakelőadó. Ezt követően a csepeli diákok a gyerekek és felnőttek számára kialakított kerékpárpályán tesztelték ügyességüket.

Az autóklub díjmentes közlekedésbiztonsági és oktató programjára Ságbi Jenő, a csepeli közterület-felügyelet vezetője is ellátogatott.

A. Zs.

Október 15-e óta gyakrabban közlekedik a H7-es csepeli HÉV. Ön érzékelte a változást?



Kiss Zsófia, 50 éves, üzletvezető

Leginkább hétfégen szoktam a HÉV-vel utazni, de a 14 és 17 éves gyerekeim mindennap így mennek az iskolába. Elégedettek vagyunk, szükség volt a reggeli járatok tehermentesítésére. Reggelente gyakran tömve voltak a szerelvények, hétfégen pedig kényelmetlen volt olyan sokat várni.

Torma Adrienn, 16 éves, tanuló

Esténként szoktam HÉV-vel utazni, észrevettem, hogy nem kell olyan sokat várni. Ez nemcsak a kényelem, hanem a biztonság miatt is lényeges. Budapest egyik kerülete vagyunk, s most gyorsabban eljutunk a belvárosba. Bizonyos járatok nem állnak meg a Szabadkikötőnél, ami még gyorsabbá teszi az utazást, ezt nagyon jó döntésnek tartom.



Somos Máté, 22 éves, kisgyermeknevelő

Jó dolognak tartom a járatsűrítést. HÉV-vel járok dolgozni, azzal jövök haza Csepelre. A reggeli és kora esti tumultus gyakran bosszantott. Örülök, hogy változtatnak, jó, ha ilyen célokra költik a befizetett adóforintjaimat. Van értelme áldozni a csepeli gyorsvasútra, mert nagyon sokan használjuk nap mint nap.

Hagyba József, 66 éves, nyugdíjas

Nem közlekedem rendszeresen HÉV-vel, de ma éppen utaztam. Ebben az időszakban tízpercenként indul, a reggeli és esti csúcsidőszokról nincsenek tapasztalataim. Általában elégedett vagyok a kerületi közlekedéssel, bár a buszok ragaszkodhatnak jobban a menetrendhez. A HÉV viszont pontos. Jó, hogy percek alatt összeköt a belvárossal.



December elsején nyílik a jégpálya!

AZ ELMÚLT SZEZONBAN SOKAK KEDVENCÉVÉ, CSEPEL ÚJ SZÍNFOLTJÁVÁ VÁLT A SZABADTÉRI JÉGPÁLYA, AMI A NAGY ÉRDEKLŐDÉSRE VALÓ TEKINTETTEL IDÉN IS MEGNYÍLIK A SZENT IMRE TÉREN, A BUSZVÉGÁLLOMÁSNAÁL. A NYITÁS IDŐPONTJA DECEMBER ELSEJE, ZÁRÁSA PEDIG ATTÓL FÜGGŐEN LEHET 2013. JANUÁR 31-E VAGY FEBRUÁR 15-E, HOGY MILYEN LESZ AZ IDŐJÁRÁS.

A belépőjegyek ára nem változik: 140 centiméter alatt 300, a magasabbaknak 500 forintba kerül. A korcsolyabérlés 8 és 14 óra között díjtalan, utána 400-600 forintot kell fizetni. Az iskolák 8 és 13 óra között látogathatják szervezett keretek között a jégpályát. Ezúttal is lesz melegebb, ahol megpihenhetnek a korcsolyázók. A jégpálya jó lehetőséget biztosít arra, hogy a kerületi általános iskolások ingyen tanuljanak meg korcsolyázni, illetve a Csepelen élők vagy a máshonnan érkezők elfogadható áron tudjanak sportolni. Az önkormányzat a tavalyi esztendő tapasztalatai alapján egy korábbi testületi ülésen kezdeményezte, hogy a képviselők idén magasabb támogatási összegről döntsenek. Az elmúlt szezonban ugyanis az előzetes számításokat meghaladó áram fogyott. A beruházás finanszírozására a testület 13,5 millió forintot szavazott meg.

cs. a.

fotó: Halászi Vilmos



A kerékpárt is gondozni kell

A BRFK XXI. kerületi Rendőrkapitánysága az „Iskola rendőre” program keretében ingyenes kerékpár-átvizsgáló napot rendezett október 20-án a Rákóczi Kertben. A kerület általános iskoláiba és óvodáiba kiküldött felhívásra mintegy 140-en jelentkeztek.

A szakemberek szinte megállás nélkül olajozták a láncokat, ellenőrizték a fékeket, állították a váltókat, pumpálták a kerekeket és tanácsokat adtak a komolyabb beavatkozást igénylő javításokra, az esetleges alkatrész cserékre.



Szabó János ügyvezető elmondta: a legtöbb hiba a karbantartás hiányából adódik. „Fontos odafigyelnünk a fékberendezésekre, a láncok és a fogaskerékcsoportok kenésére, mert a megfelelő ápolással hosszú életű lesz a kerékpárunk. Évente kétszer – tavasszal és ősszel – ajánlom a kétkerekűek átvizsgálását.”

Az úttesten való biztonságos kerekezés érdekében fontos jól ismernünk a közlekedést segítő jelzőtáblákat és útburkolati jeleket. Ha biciklivel a közúton tekerünk, nem árt fejvédő sisakot és láthatósági mellényt viselnünk, de ajánlottak a fényvisszaverő pántok, a könyök és térdvédők használatai is. A kerékpáron viszont kötelező a fehér színű első lámpa, a piros színű hátsó lámpa és prizma, a két egymástól független fék, valamint – legalább az első keréken – a borostyánsárga küllőprizma. A KRESZ szabályai szerint 12 éven aluli gyermek főútvonalon nem kerékpározhat.

A kerékpár átvizsgáló napra ellátogató gyerekek Szuperbringa kalauzt, világító, biciklis matricát és kerékpáros közlekedést segítő jelzőtáblás papírvonalzót kaptak ajándékba a csepeli rendőrkapitányság munkatársaitól.

- anzsú -

Sikeres a komposztálási program

A Csepeli Városgazda Zrt. a csepeli önkormányzat támogatásával 2012 szeptemberében elindította a komposztálási mintaprogramot a kerület kertes, családi házas övezeteiben. Kérdőíveken lehetett jelentkezni, s díjmentesen igényelni egy 640 literes műanyag ládát.

Dzsida László, a Csepeli Városgazda szakemberének tájékoztatása szerint 123 igény érkezett be – határidőre – komposztládára. Ebből közel százat osztottak ki az október 29-én, a Rákóczi Kertben tartott előadás után. „Természetesen azok a ládák, amelyeket ezen a napon nem tudtak átvenni, azok is eljutnak az igénylőkhöz: a többség a telephelyükön vette, veszi át, de néhány kérés érkezett idősektől, mozgáskorlátozottaktól, hogy a Városgazda szállítsa ki nekik a ládát” – mondta el érdeklődésünkre Dzsida László.

A ládák három év rendeltetésszerű használat után kerülhetnek saját tulajdonba. Addig a Csepeli Városgazda évente egy alkalommal ellenőrzi a felhasználást, és ha szabálytalanságot tapasztal, vagy nem valósul meg a komposztálás, akkor vissza kell szolgáltatni a ládát. Sérülés esetén a kedvezményezettek kötelessége a javítás vagy a kár megtérítése. Az is megtudtuk, hogy 2014. december 1-jétől tilos lesz az avar és a kerti hulladék égetése. Ezért is megnő a komposztálás szerepe, arról nem beszélve, hogy egy nagyon értékes mesterséges humuszt kapunk, ami pótolja a műtrágyát. Több jelenlévővel beszélgettem, akik elmondták: nagyon jónak tartják ezt a lehetőséget, mert még mindig sokan nem ismerik a kedvező hatásokat, viszolyognak az esetlegesen várható „mellékhatásoktól”, amik – mint

az előadásból megtudtuk – megfelelő kezelés esetén nem következhetnek be. Ezt azok is tanúsíthatják, akik kertjükben már régóta rendszeresen komposztálnak, míg a többi felhasználó a következő hónapokban, de legkésőbb három év múlva tapasztalja meg.

- czapp -



Tisztelet a hősöknek



fotó: Burger Barna

Az 1956-os forradalom és szabadságharc hősei előtt tisztelt Csepel október 23-án. A megemlékezés a Szent Imre téren álló emlékmű ünnepélyes megkoszorúzásával kezdődött. Elsőként Csepel önkormányzata nevében Németh Szilárd polgármester, országgyűlési képviselő, Borbély Lénárd alpolgármester, országgyűlési képviselő, Ábel Attila és Morovik Attila alpolgármesterek, valamint Szeles Gábor jegyző helyezték el az emlékezés koszorúját.

Magyarország kormánya nevében Fónagy János, a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium államtitkára rótta le tiszteletét a szabadságharc hősei előtt. Nagyszalonta önkormányzata nevében koszorút helyezett el Török László polgármester, majd a Történelmi Igazságtételi Bizottság Katonai tagozatának képviselői és az 1956-os Nemzetőrség tagjai járultak a szoborhoz. Koszorúval fejezték ki tiszteletüket az önkormányzat frakcióinak képviselői: virágot helyeztek el a Fidesz-KDNP, a Jobbik Magyarországért Mozgalom, a Lehet Más a Politika és a Magyar Szocialista Párt nevében. Lerótta kegyeletét a Csepeli Lelkészi Kör és a Csepeli Diákönkormányzat is. A tisztelet koszorút helyezték el a Csepeli Roma, Német és Örmény Nemzetiségi Önkormányzatok képviselői, majd a kerületi civil szervezetek és a lakosság tagjai hajtottak fejet az emlékmű előtt.

A megemlékező ünnepség a Királyerdei Művelődési Házban folytatódott, ahol a Csete Balázs Szakközépiskola és Gimnázium tanulójának Emlékezzünk 1956 hőseire! című, színvonalas előadása méltóképpen elevenítette fel a forradalom eseményeit. Beszédet mondott Fónagy János, aki az emlékezés felelősségére hívta fel a figyelmet. Elmondta: a hatalom elhallgatta, hogy a csepeli munkások a forradalom oldalán álltak: „Elhallgatták, hogy a csepeli ellenállásban részt vevők az utolsó pillanatig kitartottak az eszme mellett.” Az államtitkár kiemelte: „Fontos feladatunk, hogy tanítsuk a forradalom



eszméjét, a demokrácia, a szabadság eszméjét.” Átadták a Csepel Örökség díjakat, amelyeket Németh Szilárd polgármester nyújtott át a díjazottaknak. 2012-ben Csepel Örökség díjban részesült Besenyeiné Perge Viktória zenepedagógus, Debre Istvánné cigánypedagógus, óvodavezető, Forgács János nyugalmazott alezredes, Kulinyiné Varga Zsuzsanna kémia-fizika szakos tanár, posztumusz Csepel Örökség díjat kapott Marosiné Földváry Irén szobrászművész, naiv festő. Elismerést vehetett át Papp Ferencné biológia-kémia szakos középiskolai tanár, Paragi Ferenc magyar bajnok gerelyhajító, világcsúcstartó, Tótfalusi Istvánné magyar-angol szakos középiskolai tanár és Várkonyi András okleveles építészmérnök. A kerület Csepel Örökség díjjal fejezte ki köszönetét az ADU Oktatási Központ, az Alpiq Csepeli Erőmű, a Csepeli Lelkészi Kör, a Csepeli Sváb Bál, a Király-Erdei Galéria, a Poci Büfé és a Rizmajer Kézműves Sörfőzde felé.

„Örömmel tanítottam, örömmel fordítok”



fotó: Halász Vilmos

nepségen. Az elismerést a Királyerdei Művelődési Házban Németh Szilárd polgármestertől vette át. A Csepelen lakó pedagógust eddigi munkájáról kérdeztük.

Különös érzéssel fogadtam egykori tanítványomtól életem első díját, amit tulajdonképpen a gyerekeknek köszönhetek. Korábban sem tulajdonítottam nagy jelentőséget a különféle kitüntéseknek, mindig a tanítással törődtem. Csak tettem szép csendben a dolgomat, nekem mindennél többet jelentett a gyerekek szeretete. A Jedlik Ányos Gimnáziumban, ahol érettségiztem és ahova visszamentem tanítani, 33 évig dolgoztam. Amikor óvodás lettem, óvónéni, iskolásként tanító, aztán tanár akartam lenni. Az ELTE

magyar-angol szakán végeztem, ott nem szerettem volna tanítani. A 14 és 20 éves korosztály között érzem jól magam, a középiskolás diákok az igazi „műfajom”. Ennél feljebb nem vágytam.

Miért éppen az angol nyelvre esett a választása?

Eredetileg magyartanárnak készültem, de mindig érdekelt az idegen nyelvek. Angolul jól beszélek, azonban megérttem a francia, orosz és német nyelvet is. A csepeli bencés gimnáziumban tanultam, amikor a világháború után egy katolikus szervezet jóvoltából – mint a legjobban tanuló kisiskolást – elvittek fél évre Belgiumba, hogy kihiyerjem a borzalmakat. Tízévesen megismertem a flamand és francia nyelvet, melyhez az angolt könnyen elsajátítottam. Az egyetem elvégzése után a Jedlikbe jelentkeztem tanítani, angoltanár lettem. Lelkes diákjaimat azért a magyar tanításának is köszönhetem. A dolgozók gimnáziumában tanuló csepeli munkásokat

kizárólag magyarra, a mongol, orosz és cseh követségeken megforduló diplomatákat angolra tanítottam.

Mikor kezdett el műfordítással foglalkozni?

55 éves koromban, amikor nyugdíjba mentem. Férjem – aki 11 nyelvből verseket fordít – az első számú kritikusom és szaknácádóm. Főképp az ifjúsági regényeket kedvelem.

Eddigi munkái közül melyikre a legbüszkébb?

Tolkien életrajzi könyvére, amiért „Göncz Árpád-díjat” kaptam. A személyes levélben küldött gratuláció igazán jólesett.

Jelenleg min dolgozik?

Most adtam le az egyik könyvkiadónak egy 640 oldalas regényt. Engem nem elég ki pusztán a ház körüli teendők ellátása, szeretem a munkám, ma is örömmel fordítok szépirodalmat.

Antal Zsuzsa

A tanítás művészetéért, az angol irodalmat és kultúrát megszeretető munkásságáért Csepel Örökség díjjal jutalmazták Tótfalusi Istvánné Koncz Éva nyugalmazott magyar-angol szakos középiskolai tanárt az október 23-ai emlékün-

Nemzetörként az indulatok ellen



fotó: Bede Orsolya

A CSEPEL ÖRÖKSÉG DÍJJAL KITÜNTETETT 85 ESZTENDŐS, RÁCKEVÉN ÉLŐ FORGÁCS JÁNOSRÓL MINDENKÉPPEN MEG KELL EMLÍTENI, HOGY A NEMRÉG ELHUNYT FELESÉGÉVEL HÉT GYEREKET NEVELT FEL, 38 UNOKÁJA ÉS 18 DÉDUNOKÁJA VAN. „FELESÉGEMMEL EGYÜTT VALLÁSOS CSALÁDBAN ÉLTÜNK, S ELEVE SOK GYEREKET SZERETTÜNK VOLNA” – EMLÉKEZIK VISSZA A FIATALSÁGÁRA.

Forgács János Csepelen született, itt végezte el az elemi és a polgári iskoláit. A katonaságnál rádiós tisztnek osztották be 1948-ban. Amikor úgy látta, hogy a honvédség nem csak a haza védelméről szól, le akart szerelni, de politikai tisztje közölte vele: „Sokba kerülne az magának...” Szolgált Pécsen, Kaposváron, Kecskeméten, Táborfalván, Budapesten. A forradalom kitörésekor Ráckevén lett nemzetőrparancsnok, mivel arra kérték meg, hogy tartsa fenn a rendet. A városban történt tömegmegmozdulás után ugyanis elmenekültek a kommunista hivatalnokok és rendőrök, lincshangulat alakult ki. „*Hat józan embert találtam, akikkel nemzetörként kettesével járőrözünk a városban, hogy féken tartsuk az indulatokat, elejét vegyük a rendbontásnak. Egy alkalommal sikerült megakadályozni egy kommunista felakasztását, mert azt mondtam: ezt hagyjuk a bíróságra!*” Forgács Jánost november elején letartóztatták, de a csepeli munkástanács, név szerint Malackó József közbenjárására pár nap múlva szabadon engedték. A csepeliek jól ismerték Forgácsot, de még az apja, nagyszülei is eleven emlékezetben éltek. 1957 márciusában azonban újra őrizetbe vették, s előbb Kistarcsára, majd Tökölre internálták hat-hat hónapra, s csak de-cember végén szabadult. „*Azzal vádoltak, hogy lázító beszédet tartottam és letartóztattam egy párttitkárt. Egy szó sem volt igaz.*”

Forgács János ezután rendőri felügyelet mellett segédmunkásként helyezkedett el, majd a Vituki céghez került, ahol 22 éven át dolgozott. Szakmunkás, majd laborvezető lett és felsőfokú végzettséget szerzett. A Vízkutató és Fűró Vállalattól főenergetikusként ment nyugdíjba. Jelenleg a Politikai Foglyok Országos Szövetségének elnökhelyetteseként tevékenykedik, s népes családja szeretetét élvezzi.

Cs. A.

Emlékművet avattak

Lapzártánk idején avattak emlékművet a magyar szabadság és függetlenség mártírjai tiszteletére a Görgey Artúr téren november 4-én. Paizs Béla bronzöntő új domborművét az Egyesült Királyság 1956-os Politikai Szervezeteinek Szövetsége és a Bradfordi Magyar Club adományozta Csepelnek. Az ünnepélyes avatáson részt vett Németh Szilárd országgyűlési képviselő, Csepel polgármestere, Borbély Lénárd országgyűlési képviselő, alpolgármester, Ábel Attila és Morovik Attila alpolgármesterek. Jelen volt dr. Szeles Gábor jegyző, dr. Szentcs Tamás, Budapest főpolgármester-helyettese, vitéz Szabó Ferenc nemzetőr altábornagy, az Egyesült Királyság 1956-os Politikai Szervezeteinek Szövetségének elnöke, vitéz lovag Dömötör Zoltán vezérezredes, az 1956 Magyar Nemzetőrség országos parancsnoka, Rajna Tibor, a Tűzoltó utcai forradalmi egység helyettes parancsnoka, továbbá 1956 hő-

sei és az emlékezők. Az új emlékművet Németh Szilárd és vitéz Szabó Ferenc leplezte le, majd Kispál György római katolikus plébános szentelte fel.

A beszédek után koszorúkat helyeztek el az emlékműnél, majd az ünnepség a Tóth Ilona szakorvosi rendelő épületében kitüntetések átadásával folytatódott. Vitéz Szabó Ferenc nemzetőr altábornagytól az Egyesült Királyság 1956-os Emlékkeresztjét kapta Németh Szilárd polgármester, vitéz dr. Juhász György főigazgató-főorvos, nemzetőr dandártábornok, vitéz Rácz László nemzetőr dandártábornok, Soltész Géza nemzetőr dandártábornok, elnöki főtanácsadó, emléklapot kapott dr. Gönye Anikó külkapcsolati és protokoll referens.

(Az emlékmű avatásáról készült részletes beszámolóinkat és fényképgalériánkat a www.csepel.hu oldalon találják.)



fotó: Bede Orsolya

Díszzászlót kapott a Kazinczy iskola

A KAZINCZY FERENC ÉRTÉKKÖZVETÍTŐ ÉS KÉPESSÉGFEJLESZTŐ ÁLTALÁNOS ISKOLA FENNÁLLÁSÁNAK HARMINCADIK ÉVFORDULÓJA ÉS NÉVADÓJA, KAZINCZY FERENC 253. SZÜLETÉS-NAPJA ALKALMÁBÓL RENDEZETT ÜNNEPSÉGET OKTÓBER 27-ÉN. EMLÉKEZETES ESEMÉNYEK ZAJLOTTAK EZEN A NAPON, AMELYEN – A CSEPEL ÚJRA-TELEPÍTÉSÉNEK 300. ÉVFORDULÓJÁHOZ KAPCSOLÓDÓ JUBILEUMI ESEMÉNYSOROZAT RÉSEKÉNT –, ELŐSZÖR VETTÉK ÁT A KERÜLET DÍSZZÁSZLÓJÁT AZ ÖNKORMÁNYZATTÓL, ÉS ISKOLAPOLGÁROKAT IS AVATTAK.

Az ünnepségen a tanulók Kazinczy Ferenc irodalmi műsorral köszöntötték a vendégeket, majd az aulában megkoszorúzták a magyar nyelvújítás vezéralakjának mellszobrát. A csepeli önkormányzat képviselőjében Morovik Attila alpolgármester szökö az ünneplőkhöz. Beszédében Németh Szilárd polgármester üdvözlétét tolmácsolta, majd felidézte az iskola névadójának alakját: „Kazinczy nem csak a korabeli irodalmi élet szervezője, kiváló költő, író, a magyar nyelv megújítója volt, hanem sok szállal kötődött az oktatáshoz, az iskolához is. Öt évig tíz megye tanfelügyelője volt, és

ez idő alatt mintegy kétszáz iskolát hozott létre, hogy a tudás eljusson a jobbágyok gyermekeihez is.” Az alpolgármester gratulált az iskola három évtizedes sikeres pedagógiai munkájához. Ezután az önkormányzat nevében átadta a Csepel címerével díszített zászlót Nádiné Obert Anikó zászlóanyának, aki megígérte: mind anyagi, mind szellemi mivoltában őrizni és ápolni fogja ezt a jelképet, mely az iskola közösségi összetartozására és a nemzedékek közötti szoros kapcsolatra figyelmeztet. Az intézmény új díszzászlóját Kazinczy szobra mellett helyezték el.

A jubileumi ünnep – új hagyományt teremtve – az iskolapolgárok avatásával folytatódott. A tanárok és diákok ünnepélyes eskütételét követően Kazinczy arcképes kitűzővel avatták első iskolapolgárrá Bartok Péter igazgatót, majd a tantestület és diákközösség tagjait. Az ünnepség végén Morovik Attila alpolgármester az önkormányzat születésnapj tortáját adta át az ünneplőeknek: minden osztály külön tortát is kapott. Az iskola harmincéves jubileumán részt vett Tóth János, a csepeli önkormányzat oktatási ágazat-vezetője és jelen voltak a kerületi iskolák vezető pedagógusai.

Antal Zsuzsa



fotó: Zaiándi Bence



Sikeres projekthét a Kék iskolában



A projekthéten – ami október 1-je és 5-e között zajlott le iskolánkban – minden napnak megvolt a maga témája, minden napra jutott valami érdekes, izgalmas tennivaló. Előzetesen minden osztály megtekintette a Csepeli Helytörténeti Gyűjtemény kiállítását, ahol a gyerekek fényképeket, rajzokat, feljegyzéseket készítettek. Szinte felsorolhatatlan az sok program, ami ez alatt az öt nap alatt lezajlott. Volt együttes séta, táncház, jól sikerült családi nap, ahol először

akadályversenyen bizonyították ügyességüket az osztályok. Kilenc állomáson kilencszer harminc pontot szerezhettek, s ha a menetlevelüket is tökéletesen sikerült elkészíteni, összesen 300 pontot gyűjthettek. A verseny után került sor a gyűjtött anyag feldolgozására, képek, szobrok egyéb tárgyak készítésére. Az elkészült munkákat kiállítottuk az iskola aulájában.

A következő nap játékos futó- és képkirakó versennyel kezdődött. Egy-egy iskolakörért cserébe egy-egy képkockát kaptak a gyerekek, s az osztályonként 30-30 képből – összesen 300-ból – Csepel régi és új arcát bemutató nagy képet kellett kirakniuk.

Október 4-én minden osztály 30 kis képet rajzolt a Helytörténeti Gyűjteményben vagy a séta során megfigyelt tárgyról, épületről. Később meghallgattunk egy érdekes előadást Csepel díszpolgárától, Bolla Dezső helytörténészről.

Az utolsó napon – a gyűjtött anyagból készített bemutatók megtekintése után – vetélkedővel, majd ünnepélyes faültetéssel s a jövőnek szánt üzenetek elhelyezésével fejeződött be a hét.

A teljes Csepel projektünk csak decemberben zárul majd le a fotókiállítással, melynek megnyitóján a kerület általános iskolás tanulóinak kiírt filmpályázat eredményét is ismertetjük.

Juhász Istvánné, munkaközösség vezető



Ki ismeri jobban Csepelt?



fotó: Zarándi Bence

Csepel újratelepítésének 300. évfordulója alkalmából helytörténeti és helyismereti vetélkedőt rendeztek október 11-én a Móra Ferenc Általános Iskolában. A nevezés feltételeit még tavasszal hirdették meg a csepeli iskolásoknak, akik a kerületben régóta élő családokat kutatták fel és pár perces rövidfilmben, vagy diaképen mutatták be a településhez való kötődésüket. Az elkészült pályaműveket a Móra iskolában független bírálóbizottság értékelte. Az itt kapott pontszámokat a diákok továbbvitték a helytörténeti vetélkedőre.

A csepeli tanulók helyismereti tudására Tóth János oktatási ágazatvezető is kíváncsi volt. A versenyen a kerület hat általános iskolájából (Kölcsey, Lajtha, Karácsony, Vermes, Katona, Herman) közel 50 diák indult. Minden iskolából 8 fős csapatok képviselték intézményük 8 évfolyamát. A vetélkedő első részében az öt fős csapatok az iskola épületében és udvarán

kialakított tíz állomáson feladatokat oldottak meg. A másik megmérettetésen Csepel utcáit barangolták be. A háromfős csapatok pontos útvonaltervvel térkép és feladatlap segítségével helyismereti kalandtúrára igyekeztek, ahol Csepel fontosabb épületeit, nevezetes helyeit, szobrait kellett felkeresniük.

A szakmai zsűri értékelése alapján az első helyezést a Kölcsey iskola érte el. A második és harmadik helyen a Herman és Katona diákjai végeztek. A helytörténeti vetélkedőn résztvevők mézeskalácsot, színes kavicsokat, fonott karkötőt és emléklapot kaptak ajándékba Mikus Judit igazgatónőtől és Balhegy Gabriella vetélkedőt szervező pedagógustól.

A Móra iskolások Csepeli múltidézés címmel rajzokból, összegyűjtött régi fényképekből és emléktárgyakból kiállítást is készítettek a földszinti folyosón. Valódi kuriózumok is láthatóak voltak: Csepel varrógép, Csepel kerékpár, Cséb Tagsági Könyv, az egykori Munkakönyv vagy „Kiváló dolgozó” jelvény.



CSEPEL 300.



Mesefa az oviban

A magyar népmese emléknapijához kapcsolódva kétméteres mesefát faragott a Gyermekláncfű Óvoda Szarka utcai Tagóvodájának udvarára Lakatos Emil. Az egyik ovis kislány nagypapája cserfából készült tulipános tetejű alkotásán megtalálhatók a két gyerekcsoporthoz tartozó jelképek, a katica és a pillangó, de felfedezhetők az öreg király, a királylány, a napsugár és a kedvenc állatos mesefigurák motívumai is. A mesefa alkotója művészi munkájához Aranytulipán címmel verses mesét is írt.

Iskolahívogató

A KERÜLET ISKOLÁIRÓL SZÓLÓ SZERETNÉNK MEGKÖNYVÉNYÍTENI EZZEL AZ ISKOLAVÁLASZTÁST.

Gróf Széchenyi István Általános és Két Tannyelvű Iskola

Anyanyelvű lektorral magyar-német két tannyelvű, emelt szintű angol, emelt szintű testnevelés oktatás folyik. Felső tagozaton – választható pluszórában – informatika, matematika, természettudományi képzés is van. Az 5. évfolyamon sportosztály indul.

Alapítványunk támogat nyelvgyakorló utakat, nyelvvizsgákat, táborokat.

Ajánljuk iskolánkat, ha gyermeke jövőjét úgy tervezi, hogy – széles körű általános műveltsége mellett – szaktudását német vagy angol nyelven akár az EU országai-ban is hasznosíthatja, ha az idegennyelv-tanulását jól kamatozó befektetésnek tekinti, ha a minőségi oktatás mellett a sportolást is fontosnak tartja.

Ovis játszóház:

decembertől hétfőnként 16.30 és 17.15 óra között.

Nyílt nap és szülői értekezlet:

2013. március 5.

www.szechenyi-csepel.sulinet.hu

...

Karácsony Sándor Általános Iskola

Iskolánk Csepel központjában, a Sétáló utcánál található. Az iskola 1981-ben nyitotta meg kapuit.

Amit kínálatunk:

Emelt szintű képzések tanórába építve: testnevelés és sport tagozat; idegen nyelvi tagozat (angol, német); informatika tagozat

Választható tanórán kívüli fakultációk: művészeti képzés (képző- és iparművészet, tánc és dráma); tehetségképzés, 7-8. évf.; diszlexiaosztályok 1-3. évf.

Tanórán kívüli képzési kínálat:

tehetségképző szakkörök és tanulást segítő foglalkozások, iskolai sportkörök; iskolán kívüli térítéses sportolási lehetőségek; erdei iskolák, téli-nyári táborok.

Iskolába hívogató foglalkozások ovisoknak:

2013. jan. 31-étől ápr. 11-éig, csütörtökönként 16.15-től 17 óráig

Nyílt napok:

2013. márc. 6-a; márc. 23-a: sportnap; ápr. 20-a: kézművesség

Bővebb tájékoztatás: www.ksai.hu

Felhívás ösztöndíjpályázatra

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata az Emberi Erőforrások Minisztériumával együttműködve 2013. évre kiírja a Bursa Hungarica Önkormányzati Ösztöndíjpályázatot a felsőoktatási hallgatók („A” típus), illetve a felsőoktatási tanulmányokat kezdeni kívánó („B” típus) fiatalok számára.

A benyújtás határideje: 2012. november 23-a.

A pályázat benyújtásának részletes leírását a www.csepel.hu honlapon találják.

Egyházi élet

Reformáció

Luther Márton korszakalkotó módon összegezte az európai társadalmi megújulási mozgalmak eredményeit. A sokszínű politikai, filozófiai, vallási újító szándék szintézisét nevezzük reformációnak. A változás kezdetét egy dátumhoz, 1517. okt. 31-éhez kötik, Luther 95 tételének nyilvánosságra kerülésének napjához. Tudnunk kell azonban, hogy a reformáció egy sokak által előkészített és utóhatásaiiban is századokon átívelő történés. Lényege: az igazságtalan rendi társadalom méltányosságán alapuló, hivatásrendi társadalommal való leváltása. Ez azt jelenti, hogy az ember ne származása révén, hanem munkája révén nyerjen megbecsülést. Ez a társadalmi rend bibliai ihletésű. A Biblia szereplői Isten előtt állnak. Elsősorban neki tartoznak számadással, hogy tetteiket a szeretet és igazságosság határozta-e meg. A középkori rendi társadalom hierarchikus volt. Egyik ember a másik fölé volt rendelve származás, vagyon, egyházi rang alapján. A reformáció nyomán fokozatosan alakult ki a hivatásrendi társadalom, amely meghatározta Európa jövőjét. Ebben az emberek többé nem egymás fölé s alá voltak rendelve, hanem ki-ki a maga hivatása szerint a társadalom megbecsült tagjává lett. A törvény előtt egyenlő volt a másikkal, véleményét szabadon kifejtette. Szavainak értékét nem a rangja, hanem a szavak igazsága határozta meg. A reformáció nem egyik napról a másikra ment végbe. Nagy ellenállással találkozott mind a pápa vezette egyház, mind az uralkodók részéről. Mái sem teljesültek maradéktalanul célkitűzései. Azt azonban mindenképpen ki kell mondanunk, hogy a demokrácia, a társadalmi jogegyenlőség, a munka megbecsülése, az oktatás széles körű kiterjesztése, a nők egyenjogúsága, a vallási tolerancia, a tudományos kutatás szabadsága mind ennek nyomán bontakozott ki. Európa országaiban különböző tempóban ment végbe a változás. Ahol a reformáció szabadon érvényesült, ott a fejlődés gyors és látványos volt. Ahol azonban – mint hazánkban is – a római pápa és az uralkodók önkénye vérbe fojtotta, ott a fejlődés évszázadokra elakadt. Az újkori magyar történelmet is súlyosan megterhelte az idealizált múltba ragadt gondolkodás, a modern társadalmi berendezkedést aláásó hátratekintgetés. Vajon nem kísért-e ma is a hatalom kegyeltjeinek anakronisztikus „rendi társadalmá”? Elér-e minket – 500 év múltán – végre a reformáció frissítő szele?

Zólyomi Mátyás
evangelikus lelkész

Születésnap az otthonban

Fennállásának huszadik évfordulóját ünnepelte a Szent József Otthon október 15-én. A Béke téri Jézus Szíve-templom mellett lévő intézményt 1992. szeptember 26-án szentelte fel dr. Takács Nándor székesfehérvári püspök. Az otthon elsősorban a Miasszonyunkról Nevezett Kalocsai Iskolanővérek megfáradt tagjai számára áll nyitva, de várja a katolikus életet élő világi hölgyeket is. Jelenleg 44-en élnek a nyugodt hangulatú otthonban, köztük tíz kalocsai iskolanővér és két Salvator rendi tisztelendőanya. Az október 15-ei ünnepi rendezvény keretében Spányi Antal megyéspüspök mutatott be hálaadó szentmisét az otthon kápolnájában. Prédikációjában Avilai Szent Teréz és Pál apostol életpéldáját említette. „Pál apostol szívében öröm volt, öröm áradt ki belőle, az öröm erejéből lett a világ apostola” – hangsúlyozta a püspök. A szentmise után ünnepi műsorral kedveskedtek az otthon lakóinak, dolgozóinak és a vendégeknél. Ezután az intézmény vezetője,



fotó: Bede Orsolya

Szabadosné Slezák Brigitta köszöntötte a Szent József Otthonban élő nővéreket és a közösségi élet aktív résztvevőit. Örömmel jelentette be: a jubileum alkalmából az elmúlt húsz évet bemutató füzetrel kedveskednek a megjelenteknek. Az intézményvezetőtől megtudtuk: bizakodóan, „Szent József védőszárnyai alatt” tekintenek a jövőbe. Az intézmény egyik első lakója Prokop Péter atya volt, akinek közel 260 alkotása díszíti az otthon falait. Szabadosné Slezák Brigitta elmondta: bár az otthon nem nyitott, terveik között szerepel, hogy a jövőben egy-egy napra mégis kitarják a kapukat, hogy minél többen gyönyörködhesse a Prokop Péter alkotásaiban.

Cserkészélet



fotó: Halász Vilmos

A Jézus Szíve templom plébániájának kertjében szeptember végén nem csak szüreti összejövetelt tartottak – ahogy arról előző számunkban hírt adtunk –, hanem cserkészek íjászbemutatója is zajlott. A cél az új ta-

gok toborzása volt. „Az íjászat a kisebbek és a nagyobbak számára is kalandos, izgalmas tevékenység. Elsődleges szempont a biztonság és az egymásra figyelés” – mondta el Füzesi Krisztián őrvezető, aki szerint „a cserkész a hétköznapi életben is cserkész. A fiatalok a cserkészeti kötelékében megélik az összetartozást, a barátságot, a közös értékrendet. Ezt az értékrendet a cserkészek tíz szabálya tartalmazza, amely nem tilt, hanem őszinte életvitelre, segítségnyújtásra szólít fel. A gyerekek egy nagyon jó közösségben találják magukat, ahol emberi és természeti értékekkel is megismerkednek.” Kispál György atya, a cserkészcsapat vezetője elmondta: a cserkészeti fő profilja az íjászat és a madarászat lesznek, utóbbiban Kókay Szabolcs, országosan elismert ornitológus lesz a fiatalok segítségére.

A 813. számú Prohászka Ottokár Cserkészcsapat szeretettel várja a csatlakozni vágyó új tagokat. A cserkészfoglalkozások lányoknak és fiatalabb fiúknak minden szombaton 16 órától, nagyobb fiúknak pedig minden pénteken 18 órától kezdődnek. Szombatonként 15-16 óra között nyílt íjászfoglalkozással várják az érdeklődőket. Bővebb felvilágosításért forduljanak bizalommal Füzesi Krisztián őrvezetőhöz (fkrisz00@gmail.com), vagy Kispál György plébánoshoz (plebania@cs2pl.t-online.hu).

Ünnepeljünk közösen!

Szeretettel meghívjuk a csepeli Jézus Szíve templomba (Sas u. 10., Béke tér) **november 18-án**, vasárnap, **16.30 órakor** kezdődő orgonaszentelésre. Szentelő püspök: dr. Takács

Nándor. A hálaadó szentmise után a hangszert Fassang László orgonaművész szólaltatja meg. Közreműködik a Jézus Szíve templom vegyeskara, akik ezen az ünnepen felveszik Werner Alajos egyházi zeneszerző és karnagy nevét. Az ünnepség utáni agapéra is várjuk.

Segíteni, önzetlenül



Október közepén olyan szakmai napra invitált a meghívó, melynek témája szinte kerületünk összes lakosát érinti. Megnyitójában Morovik Attila alpolgármester elmondta: 2011 az önkéntesség éve volt az Európai Unióban, így figyelmünk jobban ráterelődött erre a témára. „Az új törvény értelmében a kilencedikesek csak harminc óra önkéntes munka elvégzése után tehetnek érettségizni. Bizonyos élethelyzetekben minden segítség önkéntes „munka”. Példa erre az is, ha egy vak embert átsegítünk a zebrán, vagy ha a buszon a fiatalabb átadja a helyét az idősebbeknek. De ami nagyon időszerű éppen ezekben a hónapokban: a csatornázási munkák alatt vásárlással segítjük a nehezebben kimozdulni tudó idősebb embertársainkat.”

A házigazdaként megszólaló Fatérné Rothbart

Mária, a Humán Szolgáltatások Igazgatóságának vezetője röviden bemutatta az igazgatóság munkáját, elmondta, melyek azok azok az ellátási formák, amik hozzájuk tartoznak. Hallhattunk véleményeket arról milyen a jó önkéntes, vagy mire milyen nehézségek adódhatnak az önkéntesek szervezésében. Csepel Díszpolgára, Varga Norman, a Nemzeti Ifjúságvédő és Tehetségkutató Egyesület elnöke, arról a munkáról beszélt, amit eddig végeztek és még szerepel terveik között. „Ha sportpályafutásom alatt engem is segített volna az egyesületemhez hasonló szervezet, és persze nincs a szörnyű balesetem, minden másképpen alakult volna”.

A tartalmas délelőtti beszélgetés zárta. Fatérné Rothbart Mária elmondta, nagy szükség van a segítő önkéntesekre, de a felvilágosító munkára is. Főleg az idősebbek körében, akik még mindig bizalmatlanok: ezért kell az intézményi háttér.



fotó: Bode Orsolya

Királyok pénzei Csepelen



fotó: Zarándi Bence

Egy korszak kultúrájáról nemcsak a történetek, hanem a numizmatikusok is sokat tudnak mesélni a régmúlt korok érmei, pénzei segítségével.

A csepeli éremgyűjtők vezetője elmondta, ahogy minden szervezetben, így náluk is mindenkinek van feladata. Van háznagyuk, kultúrfelelősük. Önálló könyvtárunkból lehet kölcsönözni, de a következő klubnapra vissza kell hozni az elvitt kötetet, hogy mind a negyven tag hozzájuthasson a szakirodalomhoz.

Az etikai bizottságunknak például akkor van szerepe, ha egy éremcsere-közvetítés során az egyik fél úgy érzi, hogy többet ért az általa adott pénz, és szeretne többet kapni érte.

A kérdésre, hogy miket gyűjtenek a tagok, a vezető azt válaszolta, hogy van, aki csak ókori, van, aki csak középkori, van, aki csak magyar érmet gyűjt. De a fém mellett papírpénzt is gyűjtenek, valamint jelvényeket, fotókat, okleveleket és a szakirodalmat is. Mivel a pénzek 1501-től van feltüntetve az évszám, a korábbi érmekeket elsősorban a királyok és az uralkodók neve és képmásuk alapján tudják beazonosítani – ezek rajta vannak a pénzen –, de a különböző katalógusok is segítenek.

Akit érdekelnek a régi érmék, az minden hétfőn 15 órától a Rákóczi Kertben megtalálja a Magyar Éremgyűjtő Egyesület csepeli csoportját. Mint minden évben, így idén is megrendezik országos napjukat. **November 11-én, vasárnap, 8-tól 12 óráig** várják az érdeklődőket, nemcsak hazánkban, hanem külföldről is.

czapp

CSEPELI MŰVÉSZETI HÉT

Megnyitó november 26-án, 18 órakor, a Csepel Galériában, ahol csepeli vagy csepeli kötődésű művészek alkotásaiból nyílik kiállítás Tisztelgés Csepelnek címmel.

Ízelítő a hét eseményeiből:

Rendhagyó művészeti foglalkozások iskolásoknak zenéről, festészetről, szobrászatról • komolyzenei koncertek • Csepeli Irodalmi Kávéház • néptáncgála • Tabáni István koncertje

A művészeti hét részletes programjait, helyszíneit a hamarosan megjelenő programfüzetben, illetve a Csepeli Hírmondó novemberi 22-ei számaiban olvashatják.



Helyi értékeink a nagyvilágban

Azok a hírek jelentenek számunkra értékes információt, amelyek az életünket befolyásoló eseményekről szólnak. A tömegmédiában sajnos manapság kevés az ilyen jellegű információ. Létrejött viszont egy olyan online felület, ahol a helyi médiumok és újságírók közösséget alkotva juttathatják el helyi értékeinket a nagyvilágba. A Tudósítók.hu professzionális videoportál havonta 180 ezernél is több látogatóval rendelkezik, és büszkén mondhatjuk, a portálon keresztül, a Csepeli Városkép videóival Csepel helyi értékei is széles tömegekhez juthatnak el. „A Kárpát-medencei tudósítói hálózat 2010-ben jött létre, folyamatosan fejlődik, egyre több tagunk van – 50-nél több televíziós tartalom előállító szervezet és ötszáznál több újságíró –, és egyre inkább növekszik a látogatószámunk is. Ez azt jelzi, hogy az emberek igenis kíváncsiak – a tömegmédiá destruktív és populáris fogságokkal tűzdelt híreinek túl – az emberi értékekre hangsúlyt fektető tájékoztatásra is. Számos fejlesztést végzünk és fogunk végezni, melyekkel még szélesebb körben tudjuk eljuttatni ezeket a kincseket az emberekhez, a médián kívül a társadalom szélesebb rétegeivel is összefogunk, erre a célra hoztuk létre az alapítókkal a Felelős Tájékoztatásért Szövetséget” – mondta Bolyáki Adrián, a portált üzemeltető Media Networking Kft. ügyvezetője.

Egyszerű harmóniák



fotó: Bede Orsolya

Ismét izgalmas, gondolkodásra készítő kiállítást láthatnak az Erdei Éva Galériában. Krajcsovics Éva Munkácsy Mihály-díjas festőművész képeiből október 16-án, a Magyar Festészet Napján nyílt tárlat a Kvasznay Péter teremben. Krajcsovics Évát kérdeztük.

Winkler Barnabás az ön letisztult formanyelvét dicsérte. Hogyan jutott el ehhez a tiszta kifejezőmódhoz?

Ez egy hosszú folyamat eredménye. Régen sokkal bonyolultabb képeket festettem. Mindig azon dolgoztam, hogy mit tudok elhagyni, és mi az, aminek feltétlenül meg kell maradnia. Negyven éve festek, azóta ez állandó programom. A sűrítés, az összegzés számomra belső kényszer.

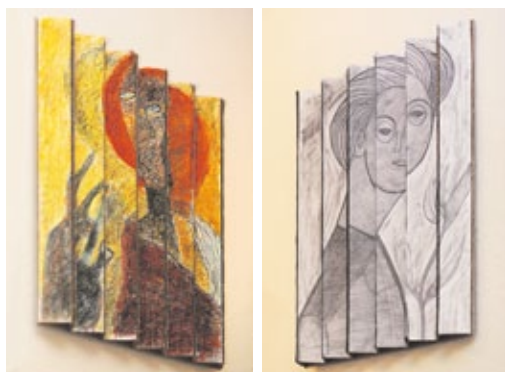
Nehezebb kevesebb formával ábrázolni?

Ha tartalmas képet szeretnék festeni, akkor nem könnyű. Egyszerűnek tűnik, de épp a lemondás, az elhagyás adja a nehézséget. A legfontosabb, hogy megszülessen az elhatározás: közölni szeretnék valamit. A szín, a forma és a fény egyenrangúak számomra, az arányok változtatásával, a jó értelemben vett egyszerűség segítségével szeretném megfogalmazni a mondanivalómat.

Örmény filmnep

A Csepeli Örmény Önkormányzat október 25-én rendezte meg hagyományos filmnepjét. Ez alkalommal is egy történelmi eseményhez kapcsolódó filmet tekinthettek meg a szép számban megjelent érdeklődők. „Az én Szárdarabádom” című koncertfilm megemlékezés az 1918-as első örmény köztársaságról. A filmben minden egyes zenei produkció egy-egy jellegzetes örmény történelmi tájhoz kapcsolódott. A koncert érdekességét a szimfonikus, könnyűzenei és népi zenekarok együttes játéka adta, ötvözve a népi zenei motívumokkal, kiemelve az ősi örmény hangszerek szólóját a táncosok előadásával. A film vetítése után a szervezők egy kis fogadással vendégelték meg a résztvevőket, majd kötetlen beszélgetéssel zárult az est.

Ellentétek



A Nagy Imre ÁMK Alapfokú Művészeti Iskola és telephelye, a Kölcsény Ferenc Általános Iskola közösen működtetett Nebulart Diákgalériájában október 17-én megnyitották a Kontraszt című kiállítást. Az idei tanév első tárlatát a csepeli iskolások kiválasztott pályaműveiből rendezték be a Kölcsény iskola emeleti zsibongójában. Itt dr. Fazekas Lászlóné igazgató köszöntötte a megjelent vendégeket.

A 11 éve működő diákgaléria minden tanévben egy pályázati naptár szerint – előre meghatározott témákkal – készíti el éves tervét a kerületi iskolások részére. Az iskola honlapján közzétett első pályázati felhívásban a Kontraszt, vagyis az ellentétpárok képzőművészeti kifejezései játszották a főszerepet.

A diákgaléria színes tárlatán Geisbühl Tünde festőművész, tanár kalauzolta az érdeklődőket. „Az ellentétek azért fontosak a képzőművészetben, mert egy dolognak a sajátosságait ezzel tudjuk a legjobban kiemelni. Akkor látjuk milyen az árnyék. A kontrasztok különbségei megfigyelhetők a meleg és hideg színek között, a grafittal való rajzolás és az ecsettel történő festés között is” – mondta el a művésztanár.

A diákok anyaghasználatában nem volt semmilyen megkötés: dolgoztak ragasztóval, tusfestékkel, színes ceruzával és zsírkrétával. A mostani pályázatra a kerület intézményeiből – Széchenyi, Katona, Vermes, Szárcsa, Jedlik, Kölcsény – mintegy kétszáz pályamunka érkezett: a kiemelkedő alkotók ajándékot és emléklapot kaptak.

A Kontraszt című kiállítás december közepéig tekinthető meg a Kölcsény Ferenc Általános Iskolában (Iskola tér 45.).

AZS

fotó: Bede Orsolya



Különleges (papír)világ



fotó: Bede Orsolya

Huber Edit kézműves Különleges (papír)világ című kiállítása a Sétáló utcai Könyvtárban látható. Az Egyesült Államokból és angolszász területről érkező, hazánkban is egyre inkább terjedő hobbiról, a kreatív albumkészítésről az alkotót kérdeztük. „Hét évvel ezelőtt találkoztam a scrapbookkal. Előtte sok mindent kipróbáltam, végül ez lett a kedvencem. Az egész úgy kezdődött, hogy készítettem a páromnak egy albumot karácsonyra, aminek nagyon örült. Meglehetősen időigényes elfoglaltság ez a hobbi, előfordult, hogy sokat éjszakáztam egy-egy megálmodott ajándéktárgy miatt. Egyetlenegy képeslap elkészítése például hatvan órába is kerülhet. A fotóalbumokról nem is beszélve, melyek összeállítása akár hetekig is eltarthat. A legnehezebb feladat kigondolni, megálmodni a létrehozandó művet. Ugyanakkor fontos a precíz munka, a pontos mérethez szabás, mert könnyen előfordulhat, hogy a doboz nem csukódik be, vagy itt-ott kilóghat a díszítés. Először azt gondoltam, hogy idegeknek nem tudok majd ilyen tárgyakat készíteni, hiszen ezek nagyon személyesek, de aztán ez megváltozott: rájöttem, hogy szeretek adni. S amikor örömmel veszik kezükbe az emberek az alkotásaimat, akkor újra rádöbbenek, hogy minden percet, minden éjszakát megért, amit egy-egy ajándék bimbóztatásával töltöttem” – mesélte a jelenlétüknek Huber Edit.

A születésnapra, névnapra, ballagásra vagy esküvőre készülő ajándéktárgyak annál értékesebbek, minél több személyes tartalmat rejtnek magukban. Díszíthetik csipkék, szalagok, strasszok. A lényeg, hogy egyedi, különleges és maradandó ajándékot készítsünk.

A kiállítás november 30-áig még megtekinthető a könyvtárban.

Sör, jókedv, Csepel



fotó: Bede Orsolya

Október 13-án nagyszabású rendezvénynek adott otthont a Rákóczi Kert és Civil Ház. Csepel Német Önkormányzata nem kevesebbre vállalkozott, mint hogy – a Müncheni Sörfesztivál mintájára – egynapos sörfesztivált szerveznek kerületünkben. Az I. Csepeli Októberfeszt beaváltotta a hozzáfűzött reményeket: jókedv, vidám zene és kézműves sör várta a résztvevőket. A rendezvény a Görgey Artúr téren kezdődött a fúvószenekarok térzenéjével. „Szerettük volna, hogy minél több emberhez eljusson az Októberfeszt híre, ezért döntöttünk úgy, hogy térzenével hívjuk fel magunkra a figyelmet Csepel központjába” – mondta el Lászlóné Balázsovits Magdolna, Csepel Német Önkormányzatának elnöke. A fúvószenekarokból, néptáncosokból és érdeklődőkből álló forgatag a térzene után indult el a Rákóczi Kertben felállított fesztivál sörátorhoz. A Rákóczi Kertben Morovik Attila alpolgármester nyitotta meg a rendezvényt: stílszerűen egy korsó sörrel a kezében köszöntötte a résztvevőket. Elmondta: az utóbbi hetekben programokban gazdag időszakot tudhat

maga mögött a kerület. A Fut a Csepel és a Vivát huszár! után az I. Csepeli Októberfeszt a harmadik nagyszabású rendezvény, amelyen ilyen sokan érezhetik jól magukat. A szervezők sokszínű műsorral készültek: többek között a Csepeli Auth Henrik Fesztivál Fúvószenekar és Sopron Város Fúvószenekara idézték meg a bajor életérzést. Kerületünket az Eötvös József Általános Iskola, a Csepeli Német Nemzetiségi Táncegyüttes, valamint az Ifjúsági Táncegyüttes képviselte, de Soroksár, Szigetszentmiklós és Pesterzsébet is kivette a részét a mulatságból, több együttes is nagy sikert ért el műsorával. Nem hiányozhatott a Lustige Musikanten együttes sem, Kaltenecker Gábor zenekarvezető, a rendezvény egyik fő szervezője szerint: „A Müncheni Sörfesztivál legnagyobb erőssége a közvetlenség. Ezt az önfeledt, toleráns, egymás örömeit tisztelni tudó magatartást szeretnénk megteremteni Csepelen. Ez hozza közelebb egymáshoz az embereket.” Az Októberfeszt az este 8-kor kezdődő zenés bállal ért véget.

- angel -



Megemlékezés Radics Béla sírjánál

A magyar gitárkirály harminc éve hagyott itt minket. Halálának évfordulóján Újpest önkormányzata és a Radics Béla RB Emléktársaság közös megemlékezést tartott a Megyeri úti temetőben. Szép számmal jelentek meg barátok, zenésztársak és rajongók, bizonyítva a mondást: „Addig él egy ember, amíg emlékeznek rá”.

Dr. Hollósi Antal, Újpest és Rákospalota fideszes országgyűlési képviselője kezdte a megemlékezést, ezután László András, a Radics Béla RB Emléktársaság elnöke a gitár-fenomen életútjának fontosabb állomásait elevenítette fel, majd munkájukról beszélt. Azokról a kiadványokról, amelyek segítségével az utókor is megismerhette RB Kapitány zenéjét és alkotásait. Megköszönte az egykori zenésztársaknak, hogy hozzájárultak mind a síremlék, mind az egész alakos szobor elkészítéséhez. Megemlékezésre hívta a jelenlévőket a Gyöngyösi út 47-es számú ház falán elhelyezett emléktáblához, és a hét éve felállított szoborhoz is.

A csepeli önkormányzatot – Németh Szilárd országgyűlési képviselő, polgármester, Borbély Lénárd országgyűlési képviselő, alpolgármester nevében – Vida István, a Csepeli Városkép Kft. ügyvezetője képviselte. Elmondta: 2012. július 18-án, Csepel napján, Radics Béla posztumusz díszpolgári címet kapott Németh Szilárd javaslatára. „Ez egy megkésett elismerése volt annak, amit a hetvenes években a kiváló zenész a csepeli fiatalok kulturált szórakozásáért és a kerület hírnevéért tett.”

Ezt követően a megemlékezés virágait és a koszorúkat dr. Hollósi Antal, László András és Vida István helyezte el, majd a pályatársak, rajongók és barátok rótták le a kegyeletüket. Ez idő alatt is szólt Radics Béla zenéje, a szinte meg-unthatatlan Zöld csillag, a Bika jegyében és a Csodálatos utazás. Amíg ők ott fent óráról órára egy csodálatos utazáson vesznek részt, addig mi itt lent sajnálattal tapasztaljuk, hogy évről évre egyre több zöld csillag huny ki az égen.



fotó: Bede Orsolya

Radics Béla-emlékkoncert lesz a Radnóti Miklós Művelődési Házban (Vénusz u. 2.) november 23-án, 18 órától. A jegy ára: 1500 forint.

Csepel hírnevét öregbítették

Közel hetven sportoló és sportvezető gyűlt össze október 19-én a polgármesteri hivatal nagytanácstermében, ahol – a közelmúltban elért kimagasló eredményeikért – Németh Szilárd polgármester és Borbély Lénárd alpolgármester köszöntötte őket. A hivatalban tíz sportág képviselői fogadták az elismerő szavakat és Németh Szilárd

polgármester gratulációját, aki pohárköszöntőjében fejezte ki elismerését a sportolók teljesítményéért, edzőik munkájáért, s további sikereket kívánt.

Az ünnepélyen részt vevő egyesületekről, és sportolókról részletesen a Csepel.hu internetes oldalon olvashatnak.

1.



fotó: Zarándi Bence



Kerek évfordulót ünnepeltek

A csepeli sportélet két ismert alakja ünnepelte születésnapját a közelmúltban. Ludasi Róbert mesteredző, a Csepeli Kajak-kenu Egyesület vezetője 60., míg Deák Balázs, a Csepeli Diák Atlétikai Club vezetője 70. születésnapját ün-

nepelte. Mindkét szakvezető hosszú ideje munkálkodik a XXI. kerületi sportsikerekért, tanítványaik számos, szép sikerrel örvendeztették meg a kék-piros színekért rajongókat. Ludasi mester a hazai bajnokok mellett olim-

piai, világ- és Európa-bajnokokat nevelt, míg Deák Balázs egykoron kerületi testnevelőként, később pedig az atléták felkészítésében szerzett elvülhetetlen érdemeket a csepeli sportban.

Mindkét szakvezetőt köszöntötték egykori és jelenlegi tanítványaik.

Sportprogramok a kerületben

Labdarúgás

NB III Duna csoport, Béke téri stadion

13. forduló, november 10-e, 13:30 Indotek: Csepel FC–RAFC

BLSZ II. osztály, Szabadkikötő SE Sporttelep

November 17-e, 11 óra: Szabadkikötő SE–KISE

Női NB I., Béke téri stadion

12. forduló, november 11-e: BNLC–Csepel–Astra Bíró Kert FC
(a pontos kezdési időpont a Csepefc.hu oldalon olvasható)

Röplabda

Csepel SC Alapítvány, Bajnokok Csarnoka

November 11-e, 17 óra: Gergi Háló Csepel–Dági KSE

November 16-a, 19 óra: Gergi Háló Csepel–Dunaferr SE

Kosárlabda

Kazinczy Ferenc Általános Iskola

November 10-e, 14:20: BC Csepel–ATTE–JKE (felnőtt férfi A csop.)

18 óra: Boci Klub BC Csepel–Újpest (felnőtt ffi. NB II Közép A csop.)

November 13-a, 19 óra:

BC Csepel II. –Hidegkúti KK (felnőtt ffi. NB II Közép B csop.)

Vermes Miklós Általános Iskola, Tejút utca

20 óra Csepeli Rombolók–Diana Öregfiúk (felnőtt férfi C csop.)

November 17-e, 16:40: BC Csepel–ATTE–JKE (felnőtt férfi A csop.)

18 óra: BC Csepel–OSC (felnőtt női A csoport)

Kézilabda

Nők, Budapest I. osztály, alapszakasz, Nagy Imre ÁMK tornacsarnok

November 9-e, 18:30: Csepeli KSE–FSZE III.

November 16-a, 18:30: Csepeli KSE–XVI. Ker. KMSE

I/A osztály; november 20-a, 19 óra: Csepeli KSE II. –ATTE–TTC

Asztalitenisz

A II–XII–XXI. kerületi csapatbajnokság

I. osztály I. csoport, Karácsony Sándor Általános Iskola

November 12-e, 17:45: Csepel-Sziget SE III. –Hidegkúti-Klebsberg Kúria SE II.

I. osztály 2. csoport, Központi út 17-19.

November 12-e, 18 óra: Csepeli Vállalkozók II. –Királynő SK

Karácsony Sándor Általános Iskola

Csepel-Sziget SE II. – Hidegkúti-Klebsberg Kúria SE I.

II. osztály, Karácsony Sándor Általános Iskola

November 12-e, Csepel-Sziget SE IV. – Hidegkúti-Klebsberg Kúria SE II.

Csepel-Sziget SE VI. –Újpesti PC II.

Központi út 17-19.

Csepeli Vállalkozók III. –ÁNTSZ-Károlyi II.

(A mérkőzések pontos időpontjai: keruletipinyo.atw.hu)

Hazai fölény a csepeli birkózógálán



fotó: Zarándi Bence

A Csepeli Birkózó Club minden évben meghívásos, utánpótlás birkózógálát rendez, amely ezúttal is sok érdeklődőt vonzott a kerületbe. Október 13-án 121 sportoló lépett szőnyegre a Baracsi Imre birkózóteremben, ahol a házigazdák teljesítettek a legjobban. Már reggel kilenc órakor zsűfólásig megtelt a birkózócsarnok, hiszen nem kevesebb, mint 16 csapat versenyzői vetették bele magukat a küzdelmekbe. Elfogadta a meghívást többek között a Cegléd, a Monor, az Abony, az Érd csapata, két csapattal állt ki az FTC, de képviseltette magát a Kőbánya, az UTE, a Spartacus, az ESMTK, és a másik csepeli gárda a Csepeli Amatőr Birkózóiskola, a Csabi is. A gyerek és diák II. korcsoportban rendezett megmérettetéseken összességében a Csepeli BC gárdája szerepelt a legjobban.

Légrádi G.

Az október 17-én Csepelen rendezett felnőtt birkózó CSB elődöntőbe jutásáért lezajlott versenyen a Ferencváros mellett a Csepeli BC jutott tovább, megelőzve a Dorog, és az Univer Kecskeméti TE csapatát, így a kék-piros egyesület birkózói a Vasas ellen küzdhetnek majd a döntőbe kerülésért.



Idényszáró verseny

fotó: Vasadi Gabriella

Október utolsó hétvégéjén rendezte meg a Magyar Evezős Szövetség őszi hosszú távú versenyt a Ráckevei-(Soroksári) Duna-ág csepeli szakaszán. A hűvös, esős idő ellenére 22 csapat egységei szálltak vízre: előzetesen tizenhárom versenyszámban összesen 172 nevezést adtak le a klubok. A Csepel Evezős Klub sportolói közül hárman állhattak a dobogó legfelső fokára, de rajtuk kívül is jó néhányan szerepeltek a várakozásoknak megfelelően a kerületi klubból az idényszárón.

A csepeli érdekltségű eredmények részletes listája a Csepel.hu internetes oldalon olvasható.

Erőemelés: diadal és megmérettetés

A csepeli erős emberek triumvirátusa legutóbb a németországi Herzbergben feküdt a súlyok alá, a WUAP nevű világszervezet bajnokságán. A nemzetközi viadalon kiválóan szerepelt a Csepregi-Balázs-Buda alkotta XXI. kerületi trió. A 18 ország több mint háromszáz indulóját felvonultató eseményre a közel 14 ezer lakosú városka sportszarnoka zsűfólásig megtelt. A Fitness 2000 csapatát ezúttal hét sportoló képviselte, akik Pintér Ferenc szakmai vezető irányításának is köszönhetően, nem kevesebb, mint hét világbajnoki címet szereztek. Csepregi Zoltán 370 kg-os teljesítményével kategóriájában beállította a szervezet világcsúcsát – és egyben a magyar csúcsot is –, Balázs Ferenc 305 kg kinyomásával szerzett világbajnoki címet kategóriájában, és végzett abszolútban a harmadik helyen. Buda Richárd a 19 esztendősk kategóriájában 290 kg-os nyomást pro-

dukált, ami azt jelentette, hogy 40 kilogrammal megjavította a kategória világcsúcsát, és megszerezte az egyéni és az abszolút világbajnoki címet is.

A csepeli erőemelők lapunk megjelenésével egy időben a WPC szervezet, Las Vegas-i világbajnokságán küzdenek az újabb sikerekért.



Elitben a csepeli öttusázók

A Magyar Öttusa Szövetség és a Móri Öttusa SE rendezésében, október 19-én rendezték meg Mórán a korosztályos három és két tusa országos elit bajnokságot. A Csepeli Öttusa és Vízi Sportok Egyesületének tehetségei ezúttal is a várakozásoknak megfelelően teljesítettek. A helyi Wekerle Sándor Szabadidő- és Sportközpontban már reggel 9 órától kezdetét vette a küzdelem: elsőként az úszással, majd a futással. Az elitbajnokság olyan meghívásos verseny, ahová – a Magyar Kupa versenysorozat alapján – korosztályonként a legjobb 12 versenyzőt invitálták meg. A megmérettetés két nemben és hat korcsoportban zajlott: a csepeliek közül az ifi B lányoknál Zs. Tóth Anna szerezte meg az első helyet, míg a fiúknál az ifi C kategóriában Kardos Bence állhatott fel a dobogó legmagasabb fokára, Koricsánszky Olivér pedig a 3. helyen végzett.

Légrádi G.

fotó: Csepeli Öttusa

ÁMK

NAGY IMRE ÁMK – KÖZMŰVELŐDÉS –
KÖNYVTÁR – IFJÚSÁGI
INFORMÁCIÓS PONT

Simon Bolívar sétány 4–8.,
tel.: 420-7874,
www.amkkozmu.mlap.hu

KIÁLLÍTÁS

HANZL KLÁRA grafikus és GORZA PÉTER
képzőművész kiállítása **november 13-án**
tekinthető meg.

ELŐZETES!

November 16-a, 18 óra: Vincze Angéla
festőművész kiállításának megnyitója
November 24-étől december 2-áig A
vakond nadragja címmel kiállítás gyere-
keknek és felnőtteknek. Együttműködő
partnerek: a budapesti Cseh Centrum, a
Kisvakond Játék Kft. és a Móra Könyvkiadó.
A csoportokról és foglalkozásokról részletes
információ: 420-7874

AJÁNLATUNK

APRÓSÁGOK (0 – 3 év)

ÚJ!
Zeneöröm – képességfejlesztés zenével,
dallal, mondókával babáknak és mamák-
nak, a Kokas módszer alapján. Kedd 9.30-
10.15, vezető: Drevénka Rita

Kismama klub azoknak, akik szeretnék
hasonló korú babák és mamák társaságá-
ban eltölteni egy kis időt.
kedd 10.15-11.00

TÜNDÉREKNEK, MANÓKNAK (3 – 7 év)
Akrobatikus rock and roll A külföldi
versenyeken komoly eredményeket elért
Négy Muskétás Sportegyesülettel. Kedd,
csütörtök 17.15-18.00 vagy 18.00-19.00,
vezeti: Hrabovszki Bea

ÚJ!
Ballett előkészítő – Art Jazz – a gyerekek
mozgáskultúrájának fejlesztése a modern
és a klasszikus balett alapjaival. Hétfő,
szerda 17.00-18.00, vezető: Cseppentő Petra

ÚJ!
Ritmikus gimnasztika – a foglalkozások
saját mozgásanyagával jó tartás, ritmus-
érzék alakul ki. Hétfő, szerda 17.00-18.00,
vezeti: Polákovits Rita

ÚJ!
Zeneovi – zenei képességfejlesztés játékkal,
énekekkel, mozgással. Csütörtök 16.00-16.30
vagy 16.30-17.00, vezető: Drevénka Rita

SULIBA JÁRÓKNAK (7 – 18 év)

Akrobatikus rock and roll – A Négy
Muskétás Sportegyesülettel. Kedd, csü-
törtök 16.30-18.00 vagy 18.00-19.30,
vezeti: Juhász Péter

ÚJ!
Art Jazz – Ballett előkészítő – modern-
tánc-technika, mely balett alapokra épül.
Időpont: hétfő, szerda 17.00-18.00. Vezető:
Cseppentő Petra

BLACK TOP hip-hop – Ha szereted a zenét,
a táncot, szeretnél szerepelni vagy csak
jó érezni magad. Kölyök – szerda 17.00-
18.00, péntek 18.00 – 19.00. Nagybáb-
nak – szerda 18.00-19.00, péntek 19.00
– 20.00. Vezető: Fekete Zsolt

Ijász klub – a Csepel Ifjúsági Ijász Egyesü-
let tagjaitól tanulhatsz (csiie.uw.hu). Nov-
ember 17.-én és 24.-én 10.00-11.00 vagy
11.00-12.00. Vezető: Sárfi László

Kreatív-zene-varázs – foglalkozások
dr. Kokas Klára zenepedagógus nemzet-
közileg elismert módszere alapján. Kedd
16.00-17.00, vezető: Drevénka Rita

ÚJ!
Ritmikus gimnasztika – a foglalkozások-
kal jó tartás, ritmusérzék alakul ki. Hétfő,
szerda 16.00-17.00, vezető: Polákovits Rita
Zumba – 60 percnél aktív mozgás. Hétfő,
szerda 18.30-19.30, vezető: Pinelli Andrea

FELNŐTTEKNEK

Alakformáló női torna – Minden koros-
tálynak. Hétfő, szerda 18.30-19.30, vezető:
Kaszásné Füle Ildikó

Ijász klub – a Csepel Ifjúsági Ijász Egyesü-
let tagjaival. (csiie.uw.hu). November 17-
én és 24-én 10.00-11.00 vagy 11.00-12.00.
Vezető: Sárfi László

Zumba – 60 percnél aktív mozgás. Hétfő,
szerda 18.30-19.30, vezető: Pinelli Andrea

KÖNYVTÁR

Keddől – péntekig: 13.00-19.00-ig
Szombat: 9.00-13.00-ig
Az intézmény tanulói és dolgozói számára
hétköznap 7.30-tól 19.00-ig, hétfőn 16.00-
ig biztosítjuk a nyitva tartást.

Info Pont

A Csepeli Ifjúsági Információs Pont azért jött
létre, hogy segítséget nyújtson a fiatalok
számára fontos információk eléréséhez, a
mindennapi élethelyzetekben való eliga-
zodáshoz. Ezért, várunk, ha információra,
telefonszámokra, útbaigazításra, program-
ajánlatokra van szükség, barátainkkal be
akarsz ülni valahová egy kis beszélgetésre,
problémáid megoldásához szakemberek
segítségét kívánod igénybe venni.

Az Info Pont nyitvatartási ideje:
Hétfőtől – péntekig: 12.00-20.00-ig
Szombat: 9.00-13.00-ig

Ingyenes internet használat
Hétfőtől – péntekig: 12.00-19.00-ig
Szombat: 9.00-12.00-ig
(20 perc / fő / alkalom)
Részletes információ
a 420 78 74-es telefonszámon!



Egressy Béni

Református Művészeti Középiskola

Felvételt hirdet

2012-2013-as tanévre

Színházi és Filmszínész

Klasszikus zenész

Jazz-Pop-Rock zenész

Ált. iskola 5-8. évfolyamra
Középiskola 9-13. évfolyamra

További info: 2765-774

www.egressybeni.hu



PROGRAMOK, GALÉRIÁK

VÉNUSZ UTCAI KÖNYVTÁR

Vénusz u. 2.,
a Radnóti Miklós Művelődési Ház emeletén,
tel.: 276-8953, fszek2105@fszek.hu
Nyitva tartás: h-sz-p 13–19,
csütörtök 10-től 16 óráig, kedden zárva.

**November 10-én, szombaton, zárva
tartunk.**

A csütörtök továbbra is a játék napja.
Delelőtt kártyával várjuk az érdeklődőket.

Könyvtárunkat megtalálja a Facebook-on is,
keresse „Vénusz utcai könyvtár” néven!

Nagy szeretettel fogadunk iskolai,
óvodai, napközis csoportokat akár könyv-
tárbeutató foglalkozásra, akár rendszeres
látogatóként. Vállalunk tematikus órákat
előre egyeztetett témában, alkalmazkodva
az igényekhez, de örömmel segítünk a té-
maválasztásban.

SÉTÁLÓ UTCAI KÖNYVTÁR

II. Rákóczi F. út 106., tel.: 276-3512
Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár 21/1
fszek2101@fszek.hu, www.fszek.hu/setalo

November 30-áig Huber Edit kiállítása
látható. Egyedi kézműves ajándékoktetelek.

Kedves pedagógusok! Várjuk az iskolás
és óvodáscsoportokat könyvtárbeutató és
könyvtárhasználati foglalkozásokra – előze-
tes egyeztetés szükséges. Tel.: 2763-512

Szeretne internetezni? Segítséggünkkel
megtanulhatja. A 20 órás delelőtti fog-
lakozásokon a résztvevők csak számítógé-
p-használati díjat fizetnek. Beiratkozott
olvasók részére: 100 Ft/óra, regisztrált
olvasók részére: 200 Ft/óra. Beiratkozási díj
nyugdíjasok részére: 1 850 Ft/év. A követke-
ző tanfolyam 2012. november 26-án indul!

A Pódium Színházbarátok Köre követ-
kező programja: **2012. november 17-én**
(szombat) 19 órától az Örkény Színházban
nézzük meg Szigligeti E.: Liliomfi című vig-
játékát. Jegyek vásárolhatóak 2012. novem-
ber 9-ig a könyvtár nyitvatartási idejében.

Ismeretterjesztő előadássorozatunk
folytatódik: Fátyn mögött címmel Libiá-

ban töltött éveiről tart előadást Kindl And-
rea november 20-án 17 órától. Vendégein-
ket arab süteménnyel és arab teával várjuk!
A rendezvény ingyenes!

Színházjegy-árusítás: minden hétfőn 16
-18 óráig Novák Zoltánnétól. 06 30 414-1684

CSEPELI MUNKÁSOTTHON

Árpád u. 1., tel.: 276-7733
www.csepeлимunkasotthon.hu
csmo@csepeлимunkasotthon.hu

CSEPEL SZÍNHÁZ

November 11-e, 11 óra:
HÉTVEGI MATINÉ – a Hahota Gyermekek Szín-
ház műsora: Brémai muzsikások.

November 14-e, 19 óra:
ABIGÉL. Színmű – Szabó Magda azonos
című regényéből a Bánfalvy International
Stúdió előadásában.

PROGRAMOK

November 10-e: 9.00 - 14.00:

BABARUHABÖRZE

November 30-a 18.00: Auth Henrik Fesz-
tíval Fúvószenekar ünnepi koncertje

TAMÁSI LAJOS OLVASÓ MUNKÁS KLUB

November 13-a, 16.00:

2012-es TÚZÖRZÖK antológia bemutatója

November 27-e, 16.00: Zászlós Levente,
az Írószövetség tagjának Valóság a mitoló-
giában c. előadása

PESTI FIATALOK SZÍNHÁZA BEMUTATJA:
December 7-e, 19.00: Jó estét nyár jó es-
tét szerelem – zenés dráma

GALÉRIA 21

November 10 - december 4.:

Sz. Varga Irén kiállítása

KLUBOK – SZAKKÖRÖK

Csepel Táncgyűttes Óvodás néptáncso-
portja, Jazz Dance Komplex Tánciskola óvis co-
portja, 3 – 6 éves gyerekek jelentkezését várja.
Hip-hop Show tánc: hét, sze.: 16.30 - 18.30

Red One hip-hop:

hétfő 18.00 – 19.00, szerda 17.00 – 18.00

Modern Művészi Tánc:

felölt: szerda 19.00 – 20.30;
gyermek: csütörtök 16.00 – 17.00

Zumba fitness:

péntek 19.30 – 20.30

Defendo/önvédelem:

kedd, csüt. 19.00 – 20.00

Hastánc Klub

kezdők: kedd, csütörtök 18.00 – 19.00;

haladók: kedd, csütörtök 19.00 – 20.00

Információ: 276-7733

EGYÉB

Országos és budapesti színházak,

koncertek, fesztiválok jegyirodája:

hétfő – péntek 14.00 – 18.00

Béres Ria tel.: 276-9523; 0620 476 3189

OKJ-s DAJKA, KISGYERMEKGONDOZÓ

asszisztens szakképzés. T. 276 5918

ERDEI ÉVA

GALÉRIA

Király-Erdi Műhely Csepel, Kondor utca 29.
tel.: 420-1728, e-mail: eva@erdeigaleria.hu

Krajcsovics Éva festőművész kiállítása

November 9-e, 17 óra: Kapecz Zsuzsa és
Pataki Éva írók mutatkoznak be.

HRICSOVINYI GALÉRIA

Csepeli Mátyás utca 13. –

Garay utca 10. sarok

tel.: 427-1400

November 16-a, 17.30: Ezüst György fes-
tőművész kiállításának megnyitója.
A kiállítás december 21-éig tekinthető meg
előzetes bejelentkezéssel.

CSETE BALÁZS UTCAI KÖZÖSSÉGI HÁZ

Csete Balázs utca 5., tel.: 427-1400

November 14-én 14.30-tól: Mikó Imre
okleveles építész mérnök színes, vetítőképes
úti élménybeszámoló előadást tart.

Téma: Mexicó

Szeretne megtanulni
meditálni?A Humán Szolgáltatások Igazgatósága
újra indítjaStresszmentes Élet – Meditáció
címmel Raja Yoga gyakorlatát
és elméletét bemutató
ingyenes foglalkozásait

Várjuk mindazok jelentkezését, akik többet
szeretnének tudni a meditációról.

A foglalkozásokat nyolc, egymást követő
kedden 17 és 19 óra között tartjuk.

Kezdesi időpontok:

2012. november 13-a
és november 20-a, 17 óra

Foglalkozások helyszíne:

Családsegítő Közösségi Ház,
Csete Balázs utca 5.
(a Csete Balázs Középiskolával szemben.)

Egészségére!

A Humán Szolgáltatások Igazgatósága szervezésében
az „Egészségére” Klub a következő programjait ajánlja:

Hétfőnként 15.30-17.00 óra között:

Etka jóga foglalkozások. Vezető: Andorfer Éva

Hétfőnként 17.00-18.30 óra között:

Törődünk többet egészségünkkel –
előadások és beszélgetések

Előadás: november 12-e, 17.00-18.30

Márcz Ari: Az öt elem, mint az életeredőtféle
megnyilvánulási módja. Gyakorlatias életmódtanácsok
energiánk minőségének javítására

Beszélgetés: november 19-e, 17.00-18.30

A mentális egészség megőrzése.
A foglalkozásokat vezeti Dr. Bán Judit pszichológus

Helyszín: Családsegítő Közösségi Ház, Csete Balázs utca 5.
(Csete Balázs Középiskolával szemben.) **Részletes tájé-
koztatás:** Lesku Nóra családgyógyozónál: 425-2408

Mindenkit szeretettel várunk.

	FEHÉRES NEMESFÉH-HEZ HASONLÓ SZÍNŰ A HAJA	ROSSZTAT KIVÁN VA-LAKINEK	A KÖR SUGA-RÁNAK JELE	OROSHÁZA HATÁRAI!	SIERRA LEONE NOB-JELE	JÁTSZÓTERI ÉPÍTMÉNY	KIMÉLETLEN HAJSZOLÁS	A TÖBBES SZÁM JELE	INDÍTÉK, MOTIVUM	OLLÓS VÍZI ÁLLAT	BÁJOSSÁG, VONZÁS, RÉGISEN	PARTFUTÓ, RÉCE ÉS FECSKE IS VAN ILYEN	AZ OXIGÉN VEGYJELE	A FÖLDRE ÜREGET KÉSZÍT	ÉPÍTÉSZ, FŐ MŰVE AZ OPERAHÁZ (MIKLÓS)	PÁRATLAN ÁRIA!	ÁBÉCÉNK UTOLSÓ ELŐTTI BETŰJE	LABDÁT A KAPUS FÖLÖTT ELRÜG	BALKÁNI EREDETŰ, BÓTERMSÓ, BORSZÓLÓ-FAJTA
MEGFEJTÉS 1.																			
FÉL VOLT!			MEG-SZÉGVENÍT (MEG)-KEGYELMEZ, KÖNYÖRÜL					PÉPSZERŰ RIZSETEL					AZ ILYEN HAL BÉKA LESZI! OLIMPIKON ŰSZÓNÖNK (MAGDA)				PÁRATLAN TŰZ!		
AMELYIK SZEMÉLY				ZUHANÁS				JOGTALAN HASZON		PÖRÖL, VE-SZEKSZIK, TÁJSZÓVAL							LOGÓ, EMBLÉMA		
A LÉGNYO-MÁS RÉGI EGYSÉGE				BESZÉD-SZERŰ ÉNEK		GÖNGYÖLEG SZEMES TERMÉNYNEK				RUV ...; VICTOR HUGO DRÁMAJA					A ... LEVENTE (HELTAI-MŰ) GÖLYÖT RÖPÍT FELÉ				
IDEGESÍTŐ, IRRITÁLÓ						VULKÁNI KÖZET		VISZOLYGÁST KIFEJEZŐ INDULATSZÓ			NÓTÁBAN VAN!			EGYKOR, A MŰLTBAN					
NORVÉGIA AUTÓJELE		ANYUKA PÁRIA! VIVÁSBAN TALÁLATOT VISZ BE						HAMAROSAN									A LENGYEL MÁV NÉV-BETŰI (pjk)		
ATLÉTIKAI, RÖVIDEN				MEGFEJTÉS 3.				HADSEREG HÁTSÓ ALAKZATA				HALLÓ, HEI, NÉPIESEN					TALÁL		ÁBÉCÉNK 1. BETŰJE
(PÉNZ)-ÖSSZEG, NÉPIESEN				A MANGÁN VEGYJELE			ORSZÁGÚT VÉGE!		MAGYAR TU-RISTA EGYE-SÜLET, RÖV.				CÉLZÁSI ADAT (KATO-NAI KIF.)					MŰLTBÉLI BENTOMÁS	
...VIDEÓV; BOLGÁR EK-KORMÁNYFŐ (1995-97)						ALATTA LEVŐ HELYRŐL	ÉGSZINKÉK		LAJOS, BECÉZVE		ENNIVALÓ				KULLANCS TERJESZ-TETTE KÖR				
AZ EGYIK ÉVSZAK				VAGYIS, KÖVETKE-ZÉSKÉPPEN		SZENT, RÖVIDEN				AFRIKAI KÖZTÁRSÁ-SÁG ÉS TŐ					ALUMINIUM ÉS NITROGÉN VEGYJELE				
KNOCK OUT (KIÜTÉS), RÖVIDEN			FARÁGÓ ROVAR	HŐSKOR KÖZEPE!				BIOLOGIAI LÉTEZÉS				SZORZÓ-KÉPZŐ					EGYSZERŰ GÉP		
KÖRMEG-ÁLLAPÍTÁS BIOÁRAMOK GÖRBÉJE ALAPJÁN			SPANJOL AUTÓJEL					KÖZÉPKORI!				A NEWTON JELE					A JÓD VEGYJELE		

A helyes megfejtést beküldő gyerekek között 2 darab belépőt (egy Mikulás csomaggal) sorsolunk ki a Radnóti Miklós Művelődési Ház december 5-ei, 18 órakor kezdődő Mikulás műsorára. A felnőttek pedig Tabáni István koncertjére nyerhetnek 2 db belépőt. (December 1-je, 18 óra, Királyerdei Művelődési Ház.) A megfejtéseket elküldhetik a következő címre: Csepeli Hírmondó, Budapest, 1751 Pf. 28., de e-mailben is várjuk a válaszokat: info@csepelehirmondo.hu. **Beküldési határidő: november 19-e.**

gyerekssarok

Keresztrejtvényünkben egy vers részletét fejthettek meg. **Ki a költő és mi a mű címe?**

Vízszintes: 1. Az idézet eleje 9. Időmérő 10. Ceruzával képet készít 11. Dél-európai félsziget 13. Fél Kína! 14. ...mester, középkori festő 15. Idegen nem 16. Község Göd közelében (ékezet nélkül!) 17. Mozsár középső fele! 19. Betegséget jelez 21. Félig sovány ló! 22. Átnyújt 24. Lovasnomád népek lakta terület perzsa neve 26. Folyékonyra váló 29. Kötőszó 30. Alacsonyabbra 31. Los Angeles 32. Tankönyv 34. Angol igen (ékezetihával!) 36. Valóságos

Függőleges: 1. Ételízestítő 2. Nőszírom 3. Fogoly 4. Neheztel 5. E napi 6. Kevert bajusz! 7. Esz! 8. Sirás 12. Magam 14. Az idézet vége 18. Maró anyag 20. Fejetlen látó! 23. Ének 25. Vissza bekér! 27. Tűz martalékvá válik 28. Nótáé 32. Hosszú, kétféle msh. 33. Száraz, meleg bukószél 35. Szaúd-Arábia autójel 37. Lásd függ. 12.! 38. Félig zene!

Előző rejtvényünk megfejtése: Juhász Gyula: Október

1	2	3		4	5	6	7	8	
9				10					
	11		12					13	
14			15			16			
17		18		19	20			21	
		22	23		24		25		
26	27			28			29		
30			31			32			33
34		35		36	37			38	



Sorsoltunk! Az október 18-ai skandináv rejtvény nyertese: Sarkadi Csabáné 1211 Bp., Ady E. A gyerekrejtvény nyertese: Zakar Lacika 1212 Bp., Szabadkai u. Nyereményük 1 000 – 1 000 forintos Libri utalvány, ami a szerkesztőségben (Csete Balázs u. 15.) vehető át. **Gratulálunk!**

A XXI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Ingyenes, megjelenik két hetente 32 000 példányban

Kiadja: A Csepeli Városkép Kft.

Felelős kiadó: Vida István ügyvezető igazgató, vidaistvan@csepelevaroskep.hu

Szerkesztőség és hirdetésfelvétel: 1215 Budapest, Csete Balázs utca 15. (Csepele Galéria), 1751 Pf. 28.,

tel.: 278-0711, zubormonika@csepelehirmondo.hu. A másodközlés jogát a szerkesztőség fenntartja.

Szerkesztőségvezető: Máger Judit, info@csepelehirmondo.hu

Munkatársak: Angel Marianna, Antal Zsuzsa, Bede Orsolya, Csarnai Attila, Csordás Andrea, Czapp József, Halászi Vilmos, Kis György, Kitzinger Adrienn, Kónya Gábor, Légrádi Gábor, Mezey László, Zarándi Bence, Zubor Mónika

Nyomás: Pharma Press Nyomdaipari Kft., 1037 Budapest, Vörösvári út 119–121.

Terjesztés: Magyar Posta Zrt.; Reklamáció: 278-0711

ISSN 2062-3585

Következő számunk 2012. november 22-én jelenik meg.

A vállalkozások sikerének kulcsa a folyamatos megújulás

A folyamatos megújulás és a pontos helyzetelemzésen alapuló üzleti célkitűzések révén a vállalkozások a jelenlegi gazdasági helyzetben is sikeresek lehetnek, osztotta meg velünk véleményét Vági László, az OTP Bank Budapesti Régiójának vezetője. Az OTP Bank partner abban, hogy a vállalkozások igényeihez legjobban igazodó pénzügyi megoldásokkal segítse elő a vállalkozások működését és megújulását.



Lehet a mostani gazdasági helyzetben sikeres egy vállalkozás?

Sok vállalkozás energiáit a napi működés emésztí fel, így kevesebb idő és lehetőség marad arra, hogy olyan hosszabb távú célokat tűzzenek maguk elé, amelyekkel fejleszthetik vállalkozásukat, és megvalósításukat sikerként élhetnék meg. A jelenlegi gazdasági környezet valóban nem kedvez ennek, de pozitív példa mindig akad – és szerencsére bank is az átgondolt üzleti célok megvalósításához. Tapasztalataink szerint azok a vállalkozások tudnak sikeresek lenni, amelyek képesek folyamatosan megújulni és megfelelni az egyre gyorsabban változó körülményeknek. Ma már csak a változás állandó. Aki ebben a környezetben nem fejlődik, az lemarad. A versenyben maradáshoz pontos helyzetelemzésre, a lehetőségek felismerésére és az arra alapozott üzleti elképzelésekre van szükség. Az OTP Bank szívesen segíti ezek megvalósítását a pénzügyi konstrukcióival.

Mik azok a lehetőségek, kitörési pontok, amelyekre a vállalkozások alapozhatnak?

Nincs általános recept, hiszen saját szakterületét és környezetét mindig az adott vállalkozás ismeri a legjobban. Ugyanakkor léteznek olyan lehetőségek, amelyek több szektorban is kitörési pontnak bizonyultak. Ilyen például az exportra termelés. A KKV-k helyzetét vizsgáló kutatásunk, az OTP KKV Konjunktúra Index eredményei is azt mutatják, hogy a külföldön értékesítő vállalkozás-

sok optimistábban látják a cégük értékesítési kilátásait a közeljövőben.

Hasonló lehetőséget rejt, ha a vállalkozásoknak sikerül egy magyarországi nagyvállalat, vagy valamilyen Magyarországra települt nemzetközi vállalat beszállítójává válnia.

A bank mivel tudja elősegíteni a vállalkozások sikerét?

Mi abban tudunk segíteni, hogy megtaláljuk az üzleti célkitűzésekhez legjobban illeszkedő pénzügyi konstrukciót, legyen szó hiteltől, számlavezetéstől, vagy megtakarításról. A személyre szabott számlacsomag több ezer, illetve tízezer forintos megtakarítást jelenthet egy vállalkozásnak, akár havi szinten is. Az intranetes és telefonos szolgáltatásainkkal sokkal egyszerűbbé válik az ügyintézés, a rendszeres utalások és azok nyomon követése. Az OTP Bank úgy alakította ki a mikor-és kisvállalkozóknak szóló számlacsomagjait, hogy azok közt – az induló vállalkozásoktól a több 100 millió forint árbevételűig – mindenki megtalálja kényelmi és költség szempontból is a számára legkedvezőbbet. Ami viszont ezeknél is fontosabb – ha pénzre van szüksége egy vállalkozásnak – az az okosan megválasztott bankhitel.

Mit érdemes szem előtt tartani a megfelelő hitel megválasztásánál?

Elsősorban azt, amit a vállalkozás működésében, vagy bármilyen pénzügyi konstrukció kiválasztása esetén: a vállalkozás

reális helyzetelemzésen alapuló célkitűzéseit. Az erre alapozott hitelfelvétel biztosítja ugyanis, hogy a vállalkozás eredményességéhez hozzájáruljon a banki finanszírozási forrás, és azt a vállalkozás probléma nélkül vissza is tudja fizetni. Bármilyen okból igényel hitelt egy vállalkozás, a terméket a hitelcélnek megfelelően kell kiválasztani.

Alapvetően három célja lehet a hitelfelvételnek. Az első eset, amikor egy vállalkozás szeretne függetlenedni a kiszámíthatatlan bevételektől, szeretné megteremteni a biztonságos, kiszámítható működés pénzügyi alapjait. A második elsősorban azokat a vállalkozásokat érinti, amelyek működéséhez, termeléséhez jelentős készletállományokra van szükség, és amelyeknek ehhez külső finanszírozási forrásokra van szüksége. A harmadik pedig az az eset, amikor versenyképességét szeretné fenntartani, vagy növelni, új piaci lehetőségeket akar kihasználni egy vállalkozás.

Ezek olyan célok, amelyek esetében érdemes hitelt felvenni, ezért az OTP Banknál ezekhez a célokhöz forráshoz is juthatnak a vállalkozások.

Milyen hiteltermékeket kínál ezekhez a célokhöz az OTP Bank?

Ha a kiszámíthatatlan bevételek miatt a vállalat biztonsága, likviditása a legfőbb cél, akkor a folyószámlahiteleket ajánljuk. A tárgyi fedezet nélkül igényelhető OTP LendületPlusz Folyószámlahitelünk például szabadon felhasználható forrást kínál nem csak a nálunk folyószámlával rendelkező ügyfeleknek, hanem azoknak is, akik újonnan nyitnak nálunk számlát.

A készletbeszerzésekhez érdemes az OTP Új Széchenyi Forgóeszközhitelt igénybe venni, amely állami támogatással kínál kedvező kamatozású finanszírozási forrást a vállalkozásoknak. A legfeljebb 3 éves futamidővel felvehető hitelt üzleti terv nélkül lehet igényelni. A versenyképességet erősítő beruházási célok megvalósításához a szintén állami támogatást biztosító OTP Új Széchenyi Beruházási hitelt ajánljuk. A kedvező kamatozású hitelt üzleti terv nélkül igényelhetik a kezdő vállalkozások is.

A tájékoztatás nem teljes körű, a részletes feltételekről a www.otpbank.hu oldalon és a XXI. kerület Kossuth L. u. 99. szám alatti fiókunkban tájékozódhat, valamint **Királycsik József** (KiralycsikJ@otpbank.hu) munkatársunktól kaphat felvilágosítást a **+36 (70) 9385358** telefonszámon.

Kossuth Lajos u. 99. szám alatti fiókunk nyitva tartása:

Hétfő: 07:45-18:00,
Kedd–Csütörtök: 07:45-17:00,
Péntek: 07:45-16:00

Méteráru üzletünk a Korzó üzletházban

10% engedmény november hónapban!

Minden fényáteresztő, sötétítő és Black out fényzáró függöny árából.

Legalább 100 féle fényáteresztő és sötétítő függönyből
válogathat a Kedves Vásárló!

Szeretettel várom régi és új Vásárlóimat!

Női szabó várja az üzletbe Megrendelőit! Bankkártya elfogadás!

Cím: Csepel, II. Rákóczi Ferenc út 142. (Korzó üzletház)
Nyitva: Hétfőtől-Péntekig 10-18 óráig, Szombat: 9-13 óráig
Telefon: 06/70 774-94-49

BABA-mama Börze

Használt gyerekruhák, játékok cseréje, vására

Időpont változás!
December 1., 9-től 14 óráig

asztalbérlés: kicsi 1000 Ft,
közepes 1500 Ft, nagy 2500 Ft



KIRÁLYERDEI MŰVELŐDÉSI HÁZ
1213 BUDAPEST, SZENT ISTVÁN ÚT 230. • T.: 278-2747 • E-MAIL: KIRALYERDEIMUVHAZ@CSEPELIVAROSKEP.HU • WWW.CSEPELIVAROSKEP.HU

SONOTERÁPIA

Új lehetőség az érszűkület, érelmeszesedés megelőzésére.



Az érszűkület tünetei:

- hideg kezek, lábak, elékült, elszíneződött végtagok, - járáskor görcsben álló lábakra vagy elnehezdedő, fáradó láb - szédülés, fülzúgás, feledékenység
- fájdalom, a szívtájon megterhelés hatására.

SONOTERÁPIÁHOZ AJÁNDÉK MÁGNESEZÉS!

INGYENES ÉR ÁLLAPOTFELMÉRÉS BEJELENTKEZÉSEL

A pulzáló infrahang gyógyító ereje

A cukorbetegség szövődményei ellen

OTP Szép kártya és Üdülési csekk elfogadóhely!

WWW.SONOTERAPIA.HU

AJÁNDÉKUTALVÁNY VÁSÁROLHATÓ!



1212 Bp., II. Rákóczi Ferenc út 142. (Korzó üzletház)

T.: 06 (20) 461-1611, 06 (20) 488-8599



Wir leben Autos.

19 éves az Opel Molnár
születésnap ajándék akció

**Márkafüggetlen
műszaki vizsga**

16.290,- Ft

Vágja ki a hirdetést, és hozza magával!

Személygépkocsi 3,5 t össztömeg alatti, nem összerak megajátású
Az ajánlat 2012. december 31-ig érvényes!

MO CSEPEL

Szigetszentmiklós

Háros út 51.

+36 (24) 999-200

+36 (30) 382-2887

www.opelmolnar.hu

MEGOLDÁS DÉLPESTI SZERVIZ és ALKATRÉSZBOLT

LAKÁSÁN: mosógép, bojler, tűzhely, hűtő, stb. nagygépek
javítása garanciával

ÜZLETÜNKBEN: mikró, porszívó és más
kise gépek javítása garanciával

ALKATRÉSZ CSERÉNél 1 ÉV GARANCIA!

**JAVÍTÁS ESETÉN A KISZALLÁS
INGYENES!**



XX. Pesterzsébet: Mártírok u. 218. Temesvár u. sarok-Iskolával szemben

Tel: 285-34-88 06-30-9-50-17-17

Ny: H-P: 8-17 Szó: 9-12

www.megoldasszerviz.hu

Minőségi szolgáltatás elérhető áron már 20 éve!



Oktatási és Vezetési Tanácsadó Kft.

1212 Budapest, Erdőalja út 12.

Intézmény akr.
Lajstromsz. AL 0015
(tanúsítvány: 01-0525-04)

Képzéseket indít az alábbi szakmákban:

- Emelőgépkészítő
- Hegesztő
- Minősített hegesztő
- Kereskedő, boltvezető
- CNC - forgácsoló
- Szállodai szobaasszony
- Tisztítás- technológiai szakmunkás
- Kisteljesítményű kazán fűtő
- Földmunka-, rakodó szállítógép kezelő
- Élelmiszer és vegyiáru eladó
- Mérlegképes könyvelők
- kötelező továbbképzése.
- Tűzvédelmi szakvizsga
- Targoncavezető
- Vendéglátó, eladó
- Gyorséttermi és étel-eladó

Önerős képzések esetén kamatmentes részletfizetési kedvezményt adunk!

Az álláskereső képzésük támogatásának lehetőségeiről
a Munkaügyi Központok kirendeltségein tájékozódhatnak.

Szállodai szolgáltatás nagy akcióval!

Érdeklődni: tel./fax: 06-1/277-05-12, Tel.: 06-1/277-98-48, 06-1/420-39-90

E-mail: csucs91@cs91.axelero.net • internetcím: www.csucs91.hu • 1212 Budapest, Erdőalja u. 12

Szeretettel várjuk régi és új ügyfeleinket új címünkön!

ROLTECHNIK®
felöltöztetjük fürdőszobáját

BEMUTATÓ TEREM

1211. Budapest, Posztógyár u. 8.

- zuhanykabinok • kádak • zuhanytálcák
- hidromasszázs

**20 ÉVE EURÓPÁBAN 10 ÉVE MAGYARORSZÁGON!
MINŐSÉGI CSEH TERMÉK!**

Nyitva tartás: H-P: 8-16.³⁰



tel.: (06-1) 219-0663 fax: (06-1) 347-0827

www.roltechnik.hu



FHB
FHB Ingatlan Zrt.

FLÓRA HÁZ 54

www.florahaz54.hu

Új építésű lakások: **229-239 e Ft/m²**

Eladó üzletek: **nettó 200 e Ft/m²**



**Egyedi ajánlat: Költözzön most,
fizessen később!**

Azonnali beköltözés 10%-os önerő-befizetéssel,
bérlés-vásárlás konstrukcióval.

Helyszíni értékesítés 06 30 645 0444

Budapest XXI. kerület, II. Rákóczi Ferenc utca 144.

www.fhb.hu | 06 40 344 344

PROGRAMAJÁNLO

KIRÁLYERDEI MŰVELŐDÉSI HÁZ

1213 Budapest, Szent István út 230. Tel.: 278-2747 Fax: 427-0341;
E-mail: kiralyerdeimuvhaz@csepelivaroskep.hu

RADNÓTI MIKLÓS MŰVELŐDÉSI HÁZ

1214 Budapest, Vénusz u. 2. Tel.: 278-2757 Fax: 277-5232;
E-mail: radnotimuvhaz@csepelivaroskep.hu

Új időpont!

December 1. 9.00-14.00

BABABÖRZE

A november 17-i bababörze elmarad!
Használt gyerekruhák, játékok cseréje,
vására. Asztalbérlés: kicsi 1000 Ft,
közepes 1500 Ft, nagy 2500 Ft

November 24. 10 óra

RÉGI IDŐK MESÉI - DIAVETÍTÉS

Süsü, Vuk, Radírók (Pom - Pom meséi)
A belépés díjtalan!

December 2. 11 óra

MOHA BÁCSI MIKULÁS MŰSORA

Belépő: 600 Ft, csomagjegy: 600 Ft

Az előadás előtt és után díjtalan
kézműves foglalkozás várja az
érdeklődőket!

November 23 - december 17.

NŐ ÉS HANGSZER

Pekó Zsolt festőművész kiállítása
Belépés díjtalan

ÚJ TANFOLYAMOK

Ovi Fitness

Zene, mondóka, móka aerobic
5-7 éves gyerekeknek
Időpont: szombaton 11.00
Díja: 800 Ft/alkalom, 3000 Ft/hónap
Vezeti: Földesi Timea 06 20 2075 937
tigryncs@gmail.com

Latin Cardio Gold

A Latin Cardio Gold az idős, de aktív
korosztály alacsonyabb intenzitású
edzésprogramja.
Időpont: szerdánként 8-9-ig. Díja:
500Ft/fő/óra. Vezeti: Szabó Csilla,
06-30-999-0702, szabicsili@gmail.com

Kézműves foglalkozás

- fonalból készült karkötők,
- szalagszövés, csomózás,
- gyöngyfűzés, gyöngyszövés
- kosárfonás és még sok más...
Időpont: csütörtök 16.00-18.00
Díja: havidíj: 4000 Ft, alkalmanként:
1200 Ft (2 x 45 perc), 600 Ft (1 x 45 perc)
(anyagköltséggel együtt)
Jelentkezés: Földi Éva 06 20 921 8011
Halasi Éva 06 20 563 6019

Zumba

A tánc és az aerobic tökéletes
és hatékony találkozási pontja.
Időpont: hétfő, szerda 17.00-18.00,
díja: 1000 Ft/alkalom.
Vezeti: Böröcký Ádám
+36-20-414-7978

November 3. szombat 15.00-18.30

A Radnóti Miklós Művelődési Ház
Nyugdíjas Klubja szeretettel vár
minden kedves érdeklődőt! Élőzenés
táncdelután, családi hangulatban,
változatos műsorok, kirándulások

November 8. 18 óra

RADNÓTI EST
BALINT ANDRÁS színművész
előadásában, a belépés díjtalan!

November 10. 9.00-13.00

BABABÖRZE

November 10. 18.00-22.00

GÖRÖG TÁNC
a Pyrgos-zenekarral. A belépés díjtalan!

November 11. 9.30

MÁRTON NAPI VÉGESSÁGOK CSEPELEN
Egész napos családi program.
A rendezvényen való részvétel díjtalan!

November 13. 18.00

KALEIDOSZKÓP

Ismeretterjesztő előadássorozat:
A csokoládé története az indiánoktól
az USA hadiipari fejlesztéséig.
Előadó: Tanács Gábor

November 16. 19.00

TÁNC PLACC – A TÁNC MINDENKÉI!

Latin, standard, salsa buli,
Belépőjegy: 500 Ft,
érdeklődni: tancplacc@gmail.com,
vagy 06/20-232-0519, rendező:
Molnár Melinda és Valentin Viktor

November 18. 10.00

VASÁRNAPI MATINÉ

VUK - Dargay Attila rajzfilmje,
utána: kézműves foglalkozás és
játsszoház, gyerekeknek a belépés
díjtalan, felnőtteknek: 300 Ft

Csepeli Varoskép Kft. | 1215 Budapest, Csete Balázs utca 15. [Csepel Galéria] | Telefon: 278-0711 | e-mail: info@csepelivaroskep.hu | www.csepelivaroskep.hu

A Mimikri Bábszínház bemutatja

A KISMALAC MEG A FARKASÉK

zenés bábelőadás

November. 11 vasárnap, 11 óra



jegyár:
900 Ft

Írta és rendezte: Hollósi Gábor • Tervezte: Varga Tamás • Zenéjét szerezte: Pivarnyik László
Bábok: Szilágyi Ágnes és Tóth Gábor • Játsszák: Simonfi Amál, S. Tóth Judit és Tóth Gábor

KIRÁLYERDEI MŰVELŐDÉSI HÁZ

1213 BUDAPEST, SZENT ISTVÁN ÚT 230. • T.: 278-2747 • E-MAIL: KIRALYERDEIMUVHAZ@CSEPELIVAROSKEP.HU • WWW.CSEPELIVAROSKEP.HU

KALEIDOSZKÓP

SZÍNES ISMERETTERJESZTŐ ELŐADÁSSOROZAT A RADNÓTI MIKLÓS MŰVELŐDÉSI HÁZBAN

2012. NOVEMBER 13-A, KEDD 18 ÓRA

**A CSOKOLÁDÉ TÖRTÉNETE
AZ INDIÁNOKTÓL
AZ USA HADIIPARI FEJLESZTÉSÉIG**

ELŐADÓ:

TANÁCS GÁBOR

**A BELÉPÉS DÍJTALAN!
MINDENKIT SZERETETTEL VÁRUNK!**

Radnóti Miklós Művelődési Ház

1214 Budapest, Vénusz u. 2., Tel.: 278-2757 • e-mail: radnotimuvhaz@csepelivaroskep.hu

DIAFILM VETÍTÉS

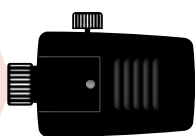
NOVEMBER 24-E SZOMBAT 10 ÓRA

Régi idők meséi!

Műsor:

**Süsü a sárkány, Vuk,
Pom-Pom meséi – Radírók**

Vetítés után
kézműves-foglalkozás
várja a gyerekeket!



A belépés díjtalan,
minden érdeklődőt
szeretettel várunk!

KIRÁLYERDEI MŰVELŐDÉSI HÁZ

1213 BUDAPEST, SZENT ISTVÁN ÚT 230. • T.: 278-2747 • E-MAIL: KIRALYERDEIMUVHAZ@CSEPELIVAROSKEP.HU • WWW.CSEPELIVAROSKEP.HU

BUDAPEST SHOW KÓRUS KONCERT

**A KÖNNYŰZENE SZINTE ÖSSZES MŰFAJÁBÓL FELCSENDÜLNEK
NÉPSZERŰ DALLAMOK, ZONGORAKÍSÉRETTTEL, TÁNCCLAL
2012. NOVEMBER 24., SZOMBAT 18 ÓRA**

**BELÉPŐJEGY: ELŐVÉTELLEN 500 FT,
AZ ELŐADÁS NAPJÁN A HELYSZÍNESEN 700 FT**

Radnóti Miklós Művelődési Ház

1214 Budapest, Vénusz u. 2., Tel.: 278-2757 • e-mail: radnotimuvhaz@csepelivaroskep.hu

Márton napi vígasságok Csepelen



2012. november 11-e, vasárnap

**„Aki Márton napján ludat nem eszik,
ehetik az bármit, mégis éheznek.”**

Kedvezőtlen időjárás esetén minden programot a művelődési házban rendezünk meg!
A programokon való részvétel díjtalan,
mindenkit szeretettel várunk.
A programváltoztatás jogát fenntartjuk!



Radnóti Miklós Művelődési Ház
1214 Budapest, Vénusz u. 2., Tel.: 278-2757
e-mail: radnotimuvhaz@csepeivaroskep.hu

RADICS BÉLA EMLEKKONCERT



NOVEMBER
23-A,
19 ÓRA

fellép:

R. B. KAPITÁNY
EMLEKZENEKAR
TÜZKERÉK XT

JEGYÁR:
1500 FT

Radnóti Miklós Művelődési Ház
1214 Budapest, Vénusz u. 2., Tel.: 278-2757
e-mail: radnotimuvhaz@csepeivaroskep.hu

apróhirdetések

INGATLAN

CSEPELEN kertvárosban, Vágóhid u. 96 szám alatt, kétszobás, 75 nm-es, családi ház, 850 nm-es telken, tulajdonostól eladó. Gázfűtéses lakást beszámítok. Lár: 15.99 mFt.
T.: 06-30-951-5322

CSEPELEN, Csögyár u. 48-ban, 73 nm-es, 3 szobás kertés ház 10,5 mFt. T.: 06-30-522-1099

CSEPELEN, Csepeli úton 1000 nm-es telek 50 nm-es ház, garázs, melléképület pince, fűt két árammal eladó. Ár: 8 mFt. T.: 06-20-523-0516

LAKÁS

BUDAPEST XX. Tégla társas házba fszt.-i 37 nm-es lakás felújított állapotba autóbérléssel centrumba eladó. Lár: 6,9 mFt. T.: 06-20-523-0516

ELADÓ a Béke téren egy kétszobás gázkonvektoros lakás magánszemélytől Lár: 11,5 mFt. T.: 06-70-703-2802

TULAJDONOSTÓL sürgősen eladó egy 70 nm-es 2+2 főszeres, komfortos és energiatakarékos lakás. Ár: 8 650 mFt. T.: 06-20-453-7524

KIADÓ

CSILLAGTELEPI 2 szoba + hallos lakás kedvező feltételekkel. T.: 06-30-938-2798

BÚTOROZOTT felújított garzonlakás azonnal beköltözhető 35 eFt/hó. T.: 06-20-482-5185

KIADÓ gimnázium mellett, piacnál, 47 nm-es, 1+1 főszeres, fszt.-i, gázfűtéses, bútorozatlan szép lakás hosszú távra. T.: 06-30-394-5695

KIADÓ 1 szobás összkomfortos lakás, külön-bejáratú kertés házban. T.: 276-4395, 06-70-298-3645

CSEPELEN kiadó másfél szobás összkomfort 40 eFt + kaució. T.: 420-6413, 06-30-214-4143

KIADÓ Csepelen nappali + 3 főszeres, 2 fürdőszobás, családi ház, garázzsal, 150 nm-es kertet, hosszú távra, Csepel kertvárosában. Lakbér 100 eFt/hó + rezszi. T.: 06-30-201-9839

CSEPELEN kertés ház alsó része, külön-bejáratú, 2 szoba összkomfort kiadó. T.: 06-30-459-0645

ÁRPÁD u.-ban csendes helyen, másfél szobás, fiatalosan berendezett VI. em.-i, alacsony rezsijű felújított panellakás január 1-től kiadó. Ár: 55 eFt/hó + rezszi. Kaució 2 hónap. Állattartók jelentkezését nem kérem. T.: 06-30-976-4726

BORDÁS u.-ban 55 nm-es, bútorozott lakás kiadó. T.: 06-20-972-7629

AZONNAL beköltözhető egyszobás bútorozott házrész egy-havi kaucióval, olcsó rezsivel. T.: 420-3153.

CSERE

TELEKRE, telekre kis házzal cserélném 40 nm-es újjépítési ikerházamat Csepelen, megbeszélés alapján életjáradékot is fizetek. T.: 06-20-351-4481

GARÁZS

KIADÓ 22-nm-es garázs a Tihanyi út – Sárgarózsza út sarkán, a puli sétány mellett. T.: 06-30-634-7320

GARÁZS kiadó főúthoz közel Csillagtelepen, megerősített ajtóval. Érdeklődni személyesen. T.: 06-30-388-3056

CSEPELEN Rózsa u. 36 szám alatt raktárnak is alkalmas garázs eladó. T.: 06-30-306-9613

TELEK

220 nöl-es telek, 3x2 m-es faházzal berendezve, villany, gáz, Norton kút, gyümölcsfákkal. Tel.: 277-2890, 06(20) 626-3600

Eladó XXI. Kerület, Kórus u. 38 szám alatti 638 nm-es telek. Lár: 18,5 mFt. T.: 06-20-411-4760

ÜZLET

PESTERZSÉBETEN forgalmaz helyen – piacnál, buszmegállóban – melegkonyhás söröző bérleti joga eladó. T.: 06-70-558-3772

ADÁS-VÉTEL

MINDENFAJTA tüzelő szállítást korrekt áron vállalom. Kollár József 06-30-961-6984, 284-9939, üzenetrögzítő 277-3851

MEGUNT, kidobásra szánt könyveit boldogan elszállítom. Nem vagyok kereskedő. T.: 06-20-956-4084

VESZÉK magas áron bútorokat, festményeket, órákat, porcelánokat, szobrokat, csillárt, kerámiákat, könyveket, biszukat, ékszer, ezüstöt, kitüntetést, teljes hagyatékot, díjtalan kiszállással. T.: 06-30-308-9148

FESTMÉNY

DIPLOMATALAKÁS berendezéshez Kádár, Rippl-Rónai, Czöbel, Berény festményt vásárolnánk. T.: 06-30-949-2900

EGÉSZSÉG

GYÓGYPEDIKÚR, manikűr, (gél)lakkozás, kéz-és lábápolás, lábmasszázs. Csepelen ingyen házhoz megyek! Akciós árak: www.pedikursziget.hupont.hu T.: 06-70-323-1230

OKTATÁS

DIPLOMÁS angol tanár nyelvtanítást és korrepetálást vállal. T.: 06-1-420-8544

MATEMATIKA korrepetálás Csepelen középiskolai tanárnál általános és középiskolások számára. T.: 06-70-639-2603

MATEMATIKA, fizika korrepetálás minden szinten, műszaki diplomás tanárnál. T.: 276-4562

BARÁTKOZÁS a számítógéppel. Érdeklődőknek, idősebbeknek, civileknek. Álláskeresőknek vagy hobbynak. Alap ismeretek, levelezés, internet chat. Dán Zsuzsa 06-30-592-7740

MATEMATIKA korrepetálás Királyerdőben 30 éves gyakorlattal, türelemmel, szeretettel. Általános iskolásoknak 2000 Ft/óra, középiskolásoknak 2500 Ft/óra. T.: 06-20-931-0216

FIZIKA iránt érdeklődő azt szerető középiskolás diák magas szintű oktatását vállalom. T.: 06-20-387-2222

TÁRSKERESŐ

FIATALOS 64 éve független hölgy hozzáillő társat keres. T.: 06-20-509-4775

ÁLLÁST KÍNÁL

DIEGO CSEPEL áruház saját ponyvás kisteherautóval rendelkező napi rendszerességgel házhoz szállítót keres!!! Tel: 06-20/9263-314

SZOLGÁLTATÁS

MOSÓGÉPJAVÍTÁS a helyszínen, minden típus. Csepelen javítás esetén ingyenes kiszállással, hétvégén is. T.: 276-5118, 06-20-230-1443

AUTOMATA mosógépjavítás garanciával hétvégén is. Javítás esetén ingyenes kiszállás. T.: 06-20-288-5148.

DUGULÁS-elhárítás falbontás nélkül. Víz-, gáz, központi-fűtés szerelés. Ázasok, csőtörések megszüntetése, mosdók, tartályok szifonok cseréje, egyéb vízszervezési munkák. Tel: 402-4330, 06-20-491-5089

FESTŐMESTER vállall szobafestést, mázolás, tapétázást, penészes falak rendbetételét, villany és fűtésszerelők utáni javításokat. T.: 285-2882, 06-30-878-8977

KÉMÉNYBÉLEÉS, kéményjárda, Furan-Flex, acél, turbó, szerelt és épített kémények. Metal-Vill Kft. T.: 06-70-518-1451, 06-30-688-3683

GÁZ-víz fűtésszerelés, lakásfelújítás, gázkészülék-javítás. Fürdőszoba felújítás, gázkészülék-csere, új szerelések, cirkók, konvektorok javítása, anyagbeszerzéssel, gáztervezések, csővek hegesztése, hidegburkolás garanciával. T.: 276-9408, 06-20-955-4768

VILLANYSZERELÉS a-z-ig. Lakások, nyaralók, intézmények, villanyszerelési problémáit, új szerelések kivitelezését elmű ügyintézővel, bojler, villanytűzhely bekötését garanciálisan vállalom. T.: 06-30-921-1417

TÜZIFA egyenesen az erdőszől. Hasított akác, tölgy, bükk 2500 Ft/q. Szén nagy választékban barnadió 4500 Ft, Lengyel 5600 Ft. T.: 06-70-212-8729

ÁCS-tetőfedő, kőműves mester vállall (a legkisebb munkáig) tetőjavítást-építést, homlokzati szigetelést, ablak – ajtók cseréjét, lapostető-szigetelést. Hétvégén is 20% kedvezménnyel. T.: 06-30-318-2173

GÁZKÉSZÜLÉK szerviz! Kazánok, cirkók, konvektorok, bojler, illetve minden egyéb gáz és olaj tüzelésű készülékek javítása, karbantartása kedvező áron. Tel.: 277-37-48, 06-30-972-7454

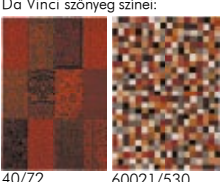
TÁRSASHÁZAK korrekt és szakszerű kezelését, közös képviselget garanciával vállalljuk. Mi nem ígérgetünk, velünk elégedettek lesznek! www.correcthome.hu T.: 06-30-623-9290

Szerkesztőségünk elköltözt. Új címünk: 1215 Budapest, Csete Balázs utca 15. (Csepel Galéria).

Telefon és fax: 278-0711, mobilszám: 06-20-439-8485; e-mail címeink változatlanok. Hirdetésfelvétel a szerkesztőségben: hétfőn, kedden, szerdán 8 és 16 óra között.

DIEGO®
SZÖNYEG • PVC • PARKETTA • FÜGGÖNY

Da Vinci szőnyeg színei:



40/72 60021/530

Da Vinci szőnyeg
40/72, 60021/530, 80×150, 160×230 cm

21.990 18.691
Ft/db, 120×170 cm

A felütemelt ár az alatta megjelölt mérethez vonatkozik! Ajánlatunk 2012. november 1-30-ig, ezen belül a készlet erejéig érvényesek!

CSEPEL, XXI., II. Rákóczi Ferenc u. 277. (ÚJ BAUMAX-nál 1200 m²-en)
Tel.: 278-01-09 Nyitva: H-P: 9-19, Szo-V: 9-14 www.diego.hu

15% KEDVEZMÉNY
MINDEN SZÖNYEG, MINDEN MÉRETERE*
*A fenti akció más akcióval nem vonható össze!

OREX®
ZÁLOG

1212 Bp., II. Rákóczi F. út 125.
(Csepel). Tel.: 06-1-277-0340
Nyitva: hétfő-péntek 7.30-17.30,
szombat 7.30-13 óráig

by DOROTHEA Austria

Nálunk már most jön a Mikulás!

5 éves
az Orex Zálog

555 ajándék!

Megnyerheti teljes hitelét!

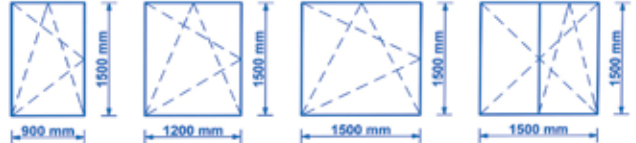
Az akció 2012. szeptember 1-jétől december 6-ig tart.
A részletes tájékoztató üzleteinkben megtekinthető.

További információ: www.orex.hu, telefon: 06 1 413-3755

ŐSZI - TÉLI AKCIÓ!
(akció időtartama: december 14-ig!)

AJÁNDÉK MŰANYAG REDŐNY!
Beépítés raktárról, akár 2-3 napon belül!

5 légkamrás, U=1,1 üveg, német minőség



44.900 Ft 53.200 Ft 61.500 Ft 69.950 Ft

Az ajándék redőnyhöz most akciós szünnyogháló kérhető,
egy tokba a redőnnyel. Nettó 5.500 Ft/m²!

molnarablak.hu Tel.: 06-20-449-9404

Az árak tartalmazzák: a tartást, a beépítést, külső-belső páncélyozást, takarókezelést, kiszállítást, elszállítását,
de nem tartalmazzák a redőny felszerelését és az ÁFA-t

Molnárablak Kft. 1114 Budapest, Szabolcska M. u. 3.
Telefon: 06 (1) 365-8944
E-mail: info@molnarablak.hu

ELADÓ
Új Építésű lakások!

Bp. XXI. ker Katona József u. 31.
Zártkert, lift, teremgarázs, egyedi gázfűtés!

Lakások már
9.900.000.- forinttól !!!

Tel.: 06 30/896-8524
web: www.familygarden.hu

Tolóajtós
beépített
gardróbok

POLGROUP KFT.
XXI. Katona J. u. 62-64.
mobil: 06 20/335-4045

Nyitva: H-P: 8-17 Szo: 9-13
www.polgroup.hu

JOLLY festékszínek

Kisöportük a magas árakat!

CELLKOLOR ZOMÁNC
magasfényű, fehér
0,75 liter

CELLKOLOR AQUA
selymfényű, fehér
vizes bázisú zománc 1 liter

BORÓKA
selymfényű lazúr
0,75 liter

1.290 Ft
2.490 Ft
2.450 Ft

1211 Bp., Kossuth Lajos u. 22. (a Vasas bisztró mellett)
Tel.: 276-2227, 06-70/397-0400
Nyitva: hétfőtől - péntekig: 6-17-ig, szombat: 6-12-ig

ELFOGADÓHELY